

Посольство Кореи оказало помощь столичному приюту для детей и женщин.

стр. 11

<지난 30년 동안 알마티 한국교육원은 한국어 보급뿐만 아니라 한국을 알리기 위한 다양한 문화행사를 진행해 왔으며 한국 대학에서 공부할 대학생을 선발, 지원해 왔습니다.>

стр. 8

Вышло в свет третье издание книги «Корейцы - Герои Социалистического Труда»

стр. 12

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛБӨ КОРЕ ИЛБӨ



Газета награждена Орденом «Дружбы народов» 30 мая 1988 г.



39 (1786) 8 октября 2021 года

Праздник золотого возраста



стр. 2

운명의 주인



«Я жизнь свою сложил из стихов...»



стр. 3

Республиканский форум АКК-NETWORKING



1 октября в Алматы прошёл республиканский форум АКК-Networking, организованный Ассоциацией корейцев Казахстана при поддержке Фонда зарубежных корейцев. Участниками и гостями мероприятия, темой которого была «Государственная служба и политика», стали депутаты всех уровней, представители исполнительной власти, политические и общественные деятели. Благодаря новым технологиям форум транслировался на весь Казахстан – к мероприятию в онлайн-формате присоединились депутаты Мажлиса Парламента из Нур-Султана, руководители региональных корейских организаций, члены правления Ассоциации корейцев Казахстана, участники площадки АКК-Networking.

Юлия НАМ

На одной волне

В течение более четырёх часов участники знакомились с деятельностью ассоциации и уникальной площадки

АКК-Networking, делились своими мнениями о развитии данной платформы, обсуждали насущные для корейской общественности вопросы, обозначили дальнейшие приоритеты.

Открывая мероприятие, президент

АКК Сергей Огай озвучил тему форума, представил гостей и участников и предоставил слово почётным гостям.

стр. 4

대사관, 국경일 기념행사 개최하고 카자흐내 '위드 코로나' 선도

주카자흐스탄 대한민국대사관(대사 구홍석)은 10월 5일 우리 국경일 개천절을 기념하여 대사관저에서 국경일 기념행사를 개최했다.

이번 행사는 코로나19 이후 최초 대면 국경일 행사로, 카자흐스탄 내에서도 외교단중 가장 먼저 공식 개최한 행사였다. 현지 방역 규정을 존중하면서도 실내외를 결합하는 방식의 행사를 통해 150여명이 참석하였다. 카자흐스탄대사관은 주재국 외교단 중에서 가장 먼저 코로나19 백신 접종을 한 바 있으며, 이번 국경일 행사를 통해서도 '위드 코로나' 일상으로의 복귀를 선도하고 있다.

이날 Yerman Mukhtar 한-카 의원친선협회장을 비롯하여 고려인 출신 하원의원, 외교부, 국방부, 산업인프라개발부, 누르술탄시청, 카자흐 상공회의소, 삼록카지나 국부펀드, 나자르바예프 대학교 등 주재국 주요 인사, 문화.



стр. 7

G4 City – уникальному проекту быть!

В Алматинской области будут построены четыре новых города-спутника G4 City. Реализация данного проекта во многом стала возможна благодаря участию в нём в качестве девелопера Юрия Андреевича Цхая, известного казахстанского бизнесмена, председателя Попечительского совета Ассоциации корейцев Казахстана.

Планы по реализации данного проекта обсуждались в конце сентября на встрече Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева с генеральным директором группы Surbana Jurong Вонг Хеанг Файном. Президент был проинформирован о планах компании по строительству в партнерстве с отечественными инвесторами четырех новых городов-спутников G4 City в Алматинской области. Касым-Жомарт Токаев отметил стратегическую важность укрепления инвестиционного сотрудничества с Сингапуром, а также заверил иностранных партнеров в поддержке проекта со стороны государства.

Surbana Jurong, входящая в Temasek Holdings – крупнейшую в Азии инвестиционную компанию, была привлечена в качестве стратегического инвестора данного проекта в результате напряженных трехлетних переговоров, которые в качестве девелопера велись Юрием Цхаем. В настоящее время подготовлен мастер-план, разработана Дорожная карта по реализации проекта, предусматривающая разработку градостроительных документов, формирование инженерной и

социальной инфраструктуры, создание благоприятного инвестиционного климата.

За восемь лет с момента запуска проекта при государственно-частном партнерстве (ГЧП) была проделана огромная работа. Пройден путь от рождения идеи до выхода первого застройщика на обеспеченную всеми коммуникациями площадку. Одна из уникальных особенностей проекта – одновременно с вводом в эксплуатацию жилья сдаются объекты соцкультбыта, построенные в рамках ГЧП.

«G4 City» – это четыре структурно объединенных, уникальных современных ум-

ных города, располагающихся вдоль республиканской трассы Алматы – Усть-Каменогорск на участке Алматы – Капшагай.

Один из городов – GATE CITY – «ворота» в мегаполис Алматы. Деловой и финансовый центр. Пассажирский транспортный хаб, который будет включать в себя железнодорожные и автовокзалы, первую в Казахстане линию монорельсовой дороги, стыкованную с метрополитеном. Через территорию города пройдут автомагистрали республиканского значения Алматы – Усть-Каменогорск и большая алматинская кольцевая автомобильная дорога (БАКАД), которые станут частью автомобильного коридора Западная Европа – Западный Китай («Шелковый путь»).

Второй город – GOLDEN CITY – город образования, спорта и здоровья. Здесь будут

располагаться университеты и колледжи международного уровня. Лечебные и оздоровительные учреждения, соответствующие всем современным требованиям, будут принимать пациентов и отдыхающих и обеспечивать высочайшее качество предоставляемых медицинских услуг. Спортивные объекты олимпийского класса станут базой для занятий физкультурой и спортом и местом проведения престижных международных соревнований.

GROWING CITY – станет международным транспортно-логистическим центром. В городскую структуру будут вписаны логистические терминалы, складские площади, зоны оптово-розничной торговли. Новый международный аэропорт продолжит формирование инфраструктуры единого комплекса торговли-перевозки: железнодорожный хаб – авто-

мобильный хаб – аэропорт – свободная экономическая зона.

Четвертый город – GREEN CITY – оазис отдыха и развлечений, будет располагаться на берегу Капшагай и станет крупнейшей курортной зоной. Пляжный отдых, парк развлечений, океанариум, казино и гольф-поля будут доступны широкой аудитории благодаря близости международного аэропорта и развитой дорожно-транспортной инфраструктуре. Особое внимание будет уделено сохранению и улучшению экологической обстановки. Малоэтажная застройка престижного класса, большие площади парковых зон создадут рекреационную атмосферу.

Территория застройки G4 City находится в зоне действия Специальной экономической зоны «Жана Алматы», где будет действовать специальный правовой режим.



Праздник золотого возраста

*Федор МИН,
Костанай*

День пожилого человека, отмечаемый 1 октября, и корейский праздник урожая Чхусок приходятся на одно и то же время. И, конечно, в корейском

этнокультурном объединении Костанайской области не могли обойти их стороной.

Корейская община 1 октября провела благотворительную акцию: активисты поздравили 110 ветеранов,

каждому вручили небольшие подарки и адресовали тёплые пожелания. 30 человек были приглашены на мероприятие в Дом дружбы, а остальным пенсионерам подарки развезли по домам. Условия пандемии вносят свои коррективы, и вот

уже второй год праздник проходит не так пышно и массово, как обычно. Но и отменить его никак нельзя.

– В праздник урожая Чхусок принято навещать старшее поколение и дарить подарки. Мы не могли обойти вниманием наших старейшин даже в период пандемии, – говорит председатель корейского ЭКО Костанайской области Ульяна Ким. – Уважение к старшим – это одна из главных традиций нашей культуры.

88-летняя Вера Кан в числе принимающих поздравления и подарки. Она недавно переболела ковидом, а потому внимательное отношение ей сейчас особенно важно.

– Огромное спасибо корейской общине за то, что они окружают нас, стариков, такой заботой, любовью, – с благодарностью говорит Вера Алексеевна.

Вера Кан – ветеран тыла, несмотря на то, что в 1943 году ей было всего 10 лет, в этом возрасте она уже начала работать в рыбной бригаде Наурзумского заповедника.

– Я тогда была самой младшей в бригаде, – вспоминает Вера Алексеевна. – Чистила рыбу, которую солили и в бочках отправляли на фронт. Пожалуй из той большой бригады я сейчас осталась единственная. Может, за тот труд Бог мне помог выжить на этот раз. Ведь от такой страшной болезни умирают даже молодые.

Здоровья, сил и благополучия от души пожелали всем представителям золотого возраста активисты и руководство корейского ЭКО, ведь старшее поколение – это те люди, которым мы, их последователи, благодарны за жизнь и по которым мы сверяем свои поступки.



«Я ЖИЗНЬ СВОЮ СЛОЖИЛ ИЗ СТИХОВ...»

Поэтической постановкой, посвящённой 175-летию Жамбыла Жабаева «Я жизнь свою сложил из стихов...», открыл 90-й юбилейный сезон Государственный республиканский академический корейский театр музыкальной комедии. Самые известные и проникновенные произведения великого казахского поэта прозвучали со сцены на казахском, русском и корейском языках. Так что зрители, присутствующие в зале в этот осенний вечер, владеющие одним из языков, могли обходиться без синхронного перевода, хотя администрация на всякий случай, как всегда, разрешила перед спектаклем приемники, предоставив дополнительную возможность услышать синхронный перевод с корейского на русский язык.

Постановка получилась трогательной, душевной. Она прозвучала как торжество патриотических чувств. Казахстанцы, трепетно относящиеся к поэзии великого казахского акына, который был и сыном казахского народа, и его поэтом, и патриотом, вспомнили многое из того, что связывает лично каждого с происходящим на сцене. Кстати, великий Жамбыл всех своих соотечественников называл своими и для него не было чужой беды, чужой боли.

Тамара ТИИ

Режиссер-постановщик поэтической драмы Дина Жумабаева, творчество которой за эти годы стало понятным и близким сердцу поклонников Корейского театра по многим замечательным работам, и работающая в тандеме с ней хореограф-постановщик театра Анна Цой на этот раз силами искусства пытались раскрыть тему любви к родине через творчество Жамбыла Жабаева, а также тему интернационализма, дружбы народов. Как показывают примеры из истории, эти чувства обостряются в тяжелые годы, когда сама жизнь кажется невозможной. Показать это эмоционально, образно, через слово авторам удалось не благодаря национальным костюмам, которые вполне привычны в рассказе о таком национальном герое, каковым является Жамбыл, и богатым декорациям, а вопреки им – благодаря проникновенным стихам разных лет великого поэта в исполнении актеров Алишера Махпирова, Сергея Кима, Бориса Югая, Натальи Ли, Надежды Ким, академически строгим одеждам и движениям, передающим основную мысль главного героя Жамбыла Жабаева, юбилейную дату которого отмечают в этом году казахстанцы.

Постановка удалась и благодаря музыкальному оформлению Георгия Юна, известного нам своими замечательными оформлением как сложных драматических композиций с участием нескольких персонажей, так и его передаче посредством музыки лирических переживаний отдельных героев с их глубоким внутренним ми-

ром. Выложились и молодые актеры, которым была отдана в этой постановке сцена – Константин Пак, Тимур Лян, Гульмира Бакытханова, Ляура Ержигитова, Анна Цой. Все было органично передано зрителям, хотя, к сожалению, в этот знаменательный день из-за продолжающейся сложной эпидемиологической обстановки в Алматы в театр смогли прийти немногие и зал был наполовину пуст. Обычно при открытии сезонов зал был заполнен до предела, на такие спектакли можно было попасть по приглашению, были вручения премий, грамот, цветов... Нынче все, увы, скромнее. И гостей поменьше. Хотя, конечно, были представители из АКК, АКНЦ, южнокорейского консульства. Однако многие поклонники Корейского театра предпочли посмотреть спектакль онлайн. Конечно, такая возможность была предоставлена тоже. В администрации театра говорят, что благодаря этому круг зрителей даже расширился...

В своем приветственном слове главный режиссер театра Елена Ким отметила, что, несмотря на трудности периода, встретиться удалось, впереди целый сезон, актеры театра нас в этом сезоне непременно порадуют своими интересными работами и 90-летие театра зрители встретят вместе с актерами офлайн.

– Несмотря ни на что, нам все-таки удалось закрыть прошлый сезон, играя на сцене, и открыть очередной, нынешний, тоже в стенах театра, – сказала она. – Всем здоровья и благополучия! Спасибо за то, что вы с нами!

Открылся занавес и полились стихи, ожившие на



сцене. Не случайно Жамбыла называли в народе отцом казахской поэзии. Ведь именно творчество Жамбыла Жабаева отображает всю боль и глубину страданий народа. Акын и сказитель, импровизатор, глубоко чувствующий людей и их настроение, придал им высокое содержание – его слово живо откликалось в сердцах людей других стран и других национальностей. Жамбыл – поэт-интернационалист, высоко поднявший национальный дух народа, показавший миру духовное его богатство. Стихи великого акына, как известно, поддерживали и ободряли многих в тяжелые годы голодомора, с его стихами шли в бой бойцы Советской армии во время Великой Отечественной войны. Его слова помогали выживать ленинградцам, поднимая дух во время блокады.

Вот и сегодня со сцены театра, с бегущими документальными кадрами на экране прозвучали стихи Жамбыла. Их многие слышали неоднократно, но запечатленными в образах увидели впервые. Спектакль показал непреходящую ценность строк великого Жамбыла, их непревзойденный высокий смысл, было поставлено ударение на духовную ценность произведений поэта, которые принадлежат всем нам. Эти стихи Жамбыл оставил не только казахам, они принадлежат казахскому народу, каждому из нас – из тех, кто представлял и представляет сегодня Казахстан.

Он неоднократно подчеркивал единство, монолитность нашей многонациональной страны – те качества, которые особенно ярко

проявились в годы Великой Отечественной войны перед лицом больших опасностей, нависших над всем отечеством. В песнях Джамбула тема дружбы звучит особенно полно. При этом слова «дружба», «братство», «единство» не всегда присутствуют в стихах, но идеи дружбы и братства вытекают из них, являясь их основой.

Все это и было вынесено на сцену и показано благодаря методам, которые хорошо разработаны актерами Корейского театра, благодаря тем техническим средствам, которые имеются в его арсенале, а самое главное – это произошло благодаря творческому потенциалу коллектива, в котором сильна и хореография, и сценическое искусство, и владение словом под музыку. Солисты Роман Ким и Толеген Рахымбаев, чьи голоса хорошо известны в Казахстане по многочисленным победам на всевозможных конкурсах, исполнили патриотические песни, которые также раскрывали тему дружбы народов, вознося образ личности великого акына.

Помнится, когда накануне открытия сезона я задавала вопрос директору театра Любови Августовне Ни о выборе спектакля, она ответила:

– Выбор абсолютно закономерен. Корейский театр является неотъемлемой частью казахстанской культуры, и все важное, что происходит в стране, в том числе и в культуре, – это наша жизнь, нами почитаемые герои, это наши события, наши праздники. Мы работаем во благо страны и вместе переживаем наши горести и победы. Так ведь сложилось исторически – мы вместе... Если посмотреть

наш репертуар, в его основе корейские произведения наряду с казахской, русской и зарубежной классикой. Да, язык театра корейский, но мы в последнее время стали вполне успешно и органично практиковать на сцене применение нескольких языков и как пример – спектакль о Жамбыле, где актеры говорят на трёх языках – на корейском, казахском и русском. Звучит, на мой взгляд, очень органично и интересно.

Прозвучало не только органично и интересно. Эта постановка открыла новый сезон – 90-й, задав некий камертон новым постановкам, которыми театр встретит свое 90-летие. Предвкушаем столько сюрпризов! Впереди – целый сезон.

Джамбул отправил на войну двух сыновей, внуков, но для него все защитники родины были родными детьми.

Также Джамбул Жабаев вспоминает о тех невидимых нитях, которые связывают Ленинград с казахским народом: ссыльных дедов и прадедов нынешних ленинградцев. Дары ленинградцев Казахстану, делегацию моряков, героическую славу, «грозный ход балтийской волны, где бурил всенародный поток», «сынов, с юных лет на выучку посланных к Неве, основ, где, мужья, зреют умы». Такое восприятие Ленинграда свойственно всему советскому народу и поэтому «Все пойдем на вырубку вам, Полковническим вняв словам, Предстоят большие бои. Но не будет житья врагам! Спать не в силах сегодня я, Пусть подмогой будут, друзья, Песни вам на рассвете мои, Ленинградцы, дети мои! Ленинградцы, гордость моя!»

Республиканский форум АКК-Networking

Начало на стр. 1

Депутат Мажилиса Парламента V и VI созывов, заместитель председателя Попечительского совета АКК Роман Ким отметил, что тема форума актуальна и есть много вопросов, касающихся государственной службы и политики, требующих решения.

Генеральный консул Республики Корея Ким Хынг Су поприветствовал участников, пожелав удачной работы. Воспользовавшись случаем, дипломат объявил о запланированных консульством на октябрь мероприятиях, пригласив всех принять в них участие.

Своё восхищение уровнем организации форума выразил председатель Совета старейшин АКК Иван Тимофеевич Пак. Он отметил, что в Казахстане созданы все условия для успешного развития и предыдущие поколения казахстанских корейцев заложили прочную основу для своих потомков.

Директор Центральноазиатской академии «Тхонгиль Намум» и Центральноазиатского представительства «Кёреоль саллиги» Ли Дже Ван процитировал слова Касым-Жомарта Токаева, который, посетив Корею в августе этого года, сказал: «Перенос праха Хон Бом До в Корею, а также установка в Сеуле памятника великому казахскому философу и поэту Абаю ознаменовали укрепление связей между нашими двумя странами». Тем самым Ли Дже Ван подчеркнул, что для Кореи самым важным партнёром в Азии является Казахстан. А также отметил, что важный вклад в укрепление двусторонних связей вносят казахстанские корейцы.

Представитель Фонда зарубежных корейцев консул Джо Джи Хён выразила уверенность, что подобные встречи



весьма полезны и предоставляются возможность вместе решать многие актуальные вопросы.

Для ознакомления с деятельностью АКК присутствующим был представлен видеоролик, рассказывающий об истории общественной организации.

О целях и задачах площадки АКК-Networking в специальной презентации рассказали координаторы сети Елена Когай, Александр Ли и Татьяна Ким. На сегодняшний день на площадке успешно взаимодействуют более 170 участников. Данный ресурс является не только уникальным средством коммуникации, оперативного решения самых различных вопросов, консолидирует людей из самых разных сфер, также его участники активно включаются в корейское общественное движение во всех регионах республики, оказывают поддержку этнокультурным организациям.

В контексте темы форума присутствующие обсудили возможности данной площадки для госслужащих и политиков. Участники подняли ряд вопросов, внесли свои предложения.

– На такой замечательной диалоговой площадке хотелось бы услышать интересные идеи, возможно, есть какие-то проблемные вопросы, которые должны решаться на более высоком уровне, – отметила депу-

тат Мажилиса Парламента РК Вера Ким, присоединившись к участникам онлайн. – Хотелось бы углубиться в них и понять, насколько мы сможем помочь, может, необходимо сформировать депутатский запрос или надо вносить какие-то изменения в уже действующее законодательство, может быть, есть какие-то инициативные законы. Поэтому я жду от АКК информацию о том, насколько мы можем быть друг другу полезны.

Также в режиме онлайн принял участие в форуме депутат Мажилиса Парламента РК Юрий Ли, отметив что данная площадка необходима для обмена навыками и информацией, а её коммуникационные возможности могут быть полезны для молодого поколения в достижении задач, нацеленных на развитие гражданского общества, экономики, решение социальных вопросов.

Заместитель акима города Актобе Сергей Ли, делаясь мнением, подчеркнул, что АКК-Networking – серьёзный ресурс, позволяющий выявлять новых лидеров, поддерживать друг друга, не только для корейской диаспоры, но и для республики в целом.

В свою очередь, депутат маслихата Алматы Юрий Шин заметил, что данная площадка в том числе может быть полезной

для подготовки новой плеяды госслужащих и политиков, которые будут служить во благо Казахстана.

Депутат маслихата Карагандинской области Сергей Ким признался, что почерпнул для себя много полезного и по возвращении в родной регион будет активно использовать полученную информацию.

Самый молодой участник форума из числа народных избранников, депутат Алма-тинского областного маслихата Дамир Дигай видит в АКК-Networking уникальную площадку для общения, расширения кругозора, обсуждения любых тем. Обращаясь к собравшимся, спикер внёс предложение открыть гранты на развитие казахстанско-корейских молодежных стартап-проектов.

Своими впечатлениями о прошедшем форуме с нашей газетой поделились участники из регионов.

– Собираясь в Алматы, знала тему предстоящего форума и видела его хорошо организованным и представительным, – делится Елена Когай, координатор АКК-Networking из Кызылорды. – Однако приехав сюда, не ожидала, что он будет настолько масштабным, в нём примут участие такие авторитетные и интересные люди. Организация на высшем уровне,

не, всё продумано. Мне очень понравилось.

– Являясь координатором площадки, могу сказать, что она помогает в решении многих вопросов, начиная от бизнеса, заканчивая просто житейскими моментами, – добавляет Андрей Тен из Актау. – Прошедший форум показал, что мы объединены общими целями и задачами и движемся в верном направлении.

– В нашем регионе не так много корейцев и площадка АКК-Networking помогает нам консолидировать сплеченников, поддерживать друг друга. – сказал координатор из Актобе Юрий Шек. – Мы принимаем самое активное участие в деятельности нашего местного этнокультурного центра, стараемся оказывать посильную помощь.

Мечты сбываются

В рамках форума прошла церемония награждения стипендиатов республиканского конкурса «Реализуй мечту», организаторами которого выступили Ассоциация корейцев Казахстана и Центральноазиатское представительство «Кёреоль саллиги». В качестве спонсоров в этом году конкурс поддержали южнокорейский фонд «Корёин кум», АО «Шинхан Банк Казахстан», члены АКК-Networking.

В торжественной обстановке были награждены 30 студентов и школьников, те, кто лично не смог присутствовать на церемонии, подключились онлайн. В общем же, в текущем году на данную программу подали заявки 212 участников, 70 из которых – круглые отличники!

Целью проекта «Реализуй мечту» является помощь в развитии и поощрение казахстанской молодёжи. Заявки на участие могли подать как этнические корейцы, так и граждане Казахстана других национальностей.

При отборе стипендиатов главным образом уделялось внимание успеваемости претендента и написанному им эссе. Преимущество имели лица, изучающие корейский язык, занимающиеся активной общественной деятельностью, имеющие грамоты и дипломы.

Также в ходе форума АКК-Networking прошло несколько рабочих заседаний координаторов площадки, были презентованы новые проекты, участники пообщались в неформальной обстановке.



Праздник добра и света

С чего начать повествование о нынешней осени, о сегодняшней жизни? Пусть не будет тривиальным разговор о погоде, но как-то не к месту кажется пушкинская строка об осенней поре, ее «очей очарованье». Столичное небо уже который день то в тяжелых сумрачных облаках, то холодными пронизывающими ливнями пронесется над мегаполисом, и нет той дивной картины, как у поэта: «В багрец и в золото одетые леса». А в минувшее воскресенье еще случился и обильный снегопад, и гололед. Такой осенний «марафон» не припоминают даже местные старожилы, и он усиливает тяжелое состояние души, вызванное затяжной злобещей пандемией. А что о нашей жизни сегодня? Помните, уважаемые читатели, любимую песню в исполнении Марка Бернеса, в которой звучит жизнеутверждающий, ликующий нафос: «Я люблю тебя, жизнь, что само по себе и не ново». А вот другая строка, в которой хочется, или напрашивается, заменить одно слово (да простится мне такая вольность): «Я люблю тебя, жизнь, и хочу, чтобы лучше ты стала». И вот здесь я позволю себе, чтобы слово «лучше» уступило другому – «прошлой». Проверьте на слух такое звучание, выкиньте в его новый смысл. Помните совсем недавнюю прошлую жизнь? Три-четыре года назад она была совсем иной – без домашней изоляции, разных карантинных ограничений, масок, в которых, бывает, сразу не узнаешь знакомых людей. Но самое больное, невыносимо тяжелое, трагическое – это утрата дорогих, любимых людей...

**Наталья ЛИГАЙ,
Нур-Султан**

Солнечный луч

Так к чему такая затяжная прелюдия? А к тому, что, кажется, наступает какой-то перелом в нашей опустылевшей жизни, но говорить о «свете в конце туннеля», наверное, еще рано. Но, как молвится в народе, поживем – увидим. Сегодня же некоторые проблески все же намечаются. Отраднее, что снятие карантинных мер в столице пришлось на любимый праздник – День пожилых людей. Что предшествовало ему? Своими чувствами, намерениями и делами поделилась заместитель председателя корейского этнокультурного объединения Нур-Султана Роза Михайловна Пак:

– Сразу скажу о главном: в этом году, как никогда раньше, мы с членами правления настраивались очень решительно, не перенося на неопределенный срок это традиционное торжество, даровать нашим дорогим старушкам и старичкам не просто щедрые подарки, а вызвать у них радость жизни, поддержать в это непростое время. И сделать это надо было, несмотря ни на что. Ведь некоторые семьи постигла эта страшная беда, случились и тяжелейшие, невозможные утраты. Я с комом в горле, с состраданием и слезами говорю об этом... Что в итоге? На второй день октября, после праздника, я, мои единомышленники с душевным облегчением увидели, осознали – у нас всё получилось!

Этот прекрасный праздник отражался в многочисленных телефонных звонках в офис ЭКО, в реакции пожилых людей, их детей и внуков, благодарностях, заполонивших соцсети. Много посетителей было в тот день в этом излюбленном офисе, шли с подарками, вкусной снедью. Столичная хорист-

ка, пенсионерка Людмила Тянь выложила вкуснейший пирог собственного приготовления, спела для одного из присутствующих ветеранов его любимую песню о черемухе белой. Были другие экспромты, «по заявкам трудящихся», был настоящий, искрящийся праздник жизни! Раньше он проводился в любимом ресторане «Меруэрт», но нынче еще, пока, времена не те. В прошлые годы почетными гостями были представители южнокорейской дипмиссии во главе с Чрезвычайным и Полномочным Послом Республики Корея в РК, Ассамблеи народа Казахстана, этнообъединений столицы. Ловлю себя на мысли и о том, что не могу удержаться, не назвав несколько цифр о числе охваченных подарками людей, их более восьмидесяти. А весомость этих даров ну просто отягчающая – каждый большой пакет продуктовых наборов весил 25 килограммов. И он вручен каждому, независимо от того, кому адресовался – старческой паре или сострадающему человеку-одиночке, как, к примеру, Владимиру Сергеевичу Ли, которому за 90, всю жизнь прослужившему на ниве энергетики и в контрольных органах. За подарком приехал его правнук, сам же прадед по телефону горячо благодарил корейский центр за столь богатый щедрый дар. Но главное, он многократно говорил «спасибо», что не забывают о нём.

Горячую признательность выразила Татьяна Александровна, супруга Владимира Марковича Дега, ветерана-педагога, ему 87 лет. Она то и дело восклицала: «Молодцы наши люди из корейского центра. Молодцы, спасибо огромное, иных слов нет!». Другой,

заслуживающий внимания и памяти, факт. Очень тронута была Людмила Ивановна Гаченко, заслуженный работник культуры РК. Её стихия – хореография, в свое время она пожинала яркие лавры на творческой ниве. Однажды её танцевальный ансамбль «Алтын дан» стал золотым призером на международном фестивале в Париже. Было у неё и другое «однажды», длившееся не один год, когда в начале 90-х в Целинограде, будущей столице Казахстана, зарождалось движение по национальному возрождению. Людмилу Ивановну тогда попросили «поставить на крыло» корейский танец и она, великолепный профессионал этого искусства, дала согласие, несмотря на свою предельную загруженность на основной работе. Это «однажды» длилось у неё много лет. О подарке весело пошутила: «Этих продуктов мне хватит на всю оставшуюся жизнь». Сегодня творческую эстафету плодотворно и красиво несёт её преемница Светлана Дмитриевна Тен, блестящим итогом работы которой стало присвоение столичному танце-



вальному ансамблю «Мисон» звания «Народный».

Многие, очень многие наши дорогие соотечественники горячо, взволнованно откликнулись на такое искреннее внимание к ним. Ольга Павловна Мун, Давид Александрович Югай, Тамара Петровна Шегай, Алла Павловна Когай, Галина Ивановна Кугай..., нет невозможности всех перечислить, напомним лишь, их более восьмидесяти человек. А теперь помножьте это число на 25 (килограммов) каждому! В этой увесистой корзине самые необходимые продукты: рис, гречка, сахар, макароны, мука и т.д. А самое главное, конечно же, в том, как встрепенулись души людей, обогреты вниманием и такой горячей заботой о них.

Еще один факт, заслуживающий большой благодарности и одобрения. Был звонок из медико-социального учреждения, раньше называвшегося Домом престарелых. Сегодня это Центр социального обслуживания. На связи заместитель директора Ардак Бейсембаевна Сеитова. Она говорит, что приятно удивлена, когда её двум подопечным привезли очень увесистые пакеты с продуктами: «И вы, оказывается, знаете о наших постояльцах?» «Ну, как же не знать, слышали о них», – был наш ответ. Леонид Александрович Пак, ему за 70, очень общительный, активный, случилось так, что он оказался там. А второй постоялец – Ким Ен Се, еще не старый, здесь он в комнате инвалидов, есть в центре места и для таких больных. Его судьба сложилась очень печально, юные годы пришлось на детдом.

– Большая благодарность Корейскому центру за внимание к своим соплеменникам. Ваша помощь очень важна, ведь у нас проживают такие люди, у которых есть прямые родственники, но о них просто забыли. А вы морально и духовно поддерживаете нас. Наш центр, кстати

сказать, назван «Шарапат», в переводе с казахского это «Солнечный луч». Это луч добра и благоденствия, – искренне высказалась Ардак Бейсембаевна.

Коп рахмет!

Да, жизнь, кажется, потихоньку входит в своё прежнее русло. На второй день октября шумной стайкой влетела в офис столичного ЭКО веселая ребятня, она слетелась на первую после долгого перерыва песенную репетицию, благо, что карантин был снят накануне. Взволнована встречала своих питомцев Ляззат Булатовна Хамзина, уже долгие годы возглавляющая славный столичный народный хор «Ченрю». Все рады встрече, дети задорно запели песни, разученные два-три года назад, незабытые, разные, на казахском, русском, корейском языках. А в последующие дни стали подтягиваться и ветераны хора. Надо было только видеть, какими радостными были первые встречи женщин, соскучившихся по прежнему общению, по прошлой жизни!

В заключение особо отмечу, почему и как состоялся этот мажорный, полный надеждами на лучшее будущее праздник Дня пожилых людей. Роза Михайловна Пак, наш замечательный руководитель, попросила непременно выразить через газету большую-пребольшую признательность и благодарность Фонду поддержки зарубежных корейцев, выделившему материальные средства. Также помогла расположенная в Нур-Султане Ассоциация южнокорейских граждан в лице председателя Чжун Чун Хвана. Коп рахмет им!

И ещё, не меньшая благодарность тем, кто фасовал и развозил солидные пакеты по домам, в их числе Татьяна Ким, Ирина Пак, Надежда Ан, Юлия Ким, Александр Лигай с сыновьями, Станислав Пан, Владимир Лигай, Сергей Пак. Вместе с подарками они желали заслуженным ветеранам крепкого здоровья, что сегодня является самым наилучшим пожеланием!

<나는 자기의 생을 시로 엮었다...>

공화국립 아카데미 고려극장은 제 90번째 극장계절을 잠빌 자바에브의 탄생 175주년에 즈음하여 <나는 자기의 생을 시로 엮었다...>라는 시문학 연극으로 열었다. 무대에서는 위대한 카자흐 시인의 가장 널리 알려진 감동적인 시들이 카자흐어, 러시아어, 한국어로 울렸다. 때문에 가을 저녁에 극장계절 개막식에 참석한 관람자들이 동시 통역이 없이도 다 이해할 수 있었다. 하긴 극장 행정부가 만약의 경우를 고려하여 연극을 앞두고 헤드폰을 모두에게 나누어 주었다.

카자흐스탄인들은 위대한 카자흐 아카데미 시문학을 소중히 여기고 있다. 잠빌 자바에브는 카자흐 인민의 아들로, 시인으로, 애국자로 되었고. 잠빌은 모든 동포들을 자기의 자식으로 여겼고 그에게는 남의 불행, 남의 아픔이란 있을 수 없었다. 그것을 다 자신의 아픔으로, 자신의 불행으로 받아들였다.



진 따마라

지나 주마바에바가 상기 시문학 연극을 연출하였는데 고려극장에 다니는 관람자들은 그의 창작을 잘 알고 있다. 연출가는 무용수 최 안나와 함께 잠빌 자바에브의 창작을 걸쳐 조국애, 국제주의와 인민들간 친선의 테마를 보여주었다. 역사가 보여주는 바에 의하면 이상의 감정이 살아나갈 길이 막막한 어려운 시기에 더 뚜렷이 나타난다. 보통 이런 민족영웅에 대해 이야기할 때 차려 입는 민족의상이나 화려한 무대장치에 의해서가 아니라 알리세르 마흐메로브, 김 세르게이, 유 보리스, 리 나탈리아, 김 나제즈다 배우들이 훌륭히 읊은 시인의 감동적인 시들에 의해 이상의 감정이 관람자들에게 전해졌다. 시의 내용을 전달하는데는 또한 음악가 윤 게오르의 수고도 많았다.

보통 극장계절 오픈식에 관람실이 꽉 차고 상급, 표창장, 꽃다발도 많았다. 모두가 아는 바와 같이 코로나로 인해 오픈식이 간소했고 관람실의 좌석도 절반만 찼었다. 그럼에도 불구하고 주말마티 한국 총영사관, 카자흐스탄고려인협회, 알마티시 고려민족중앙회 대표들이 참가했다. 기타 사회단체 고려극장 애호가들은 온-라인을 통해 구경해보았

다. 극장지도부는 전염병 상황을 고려하여 관람자들에게 이런 가능성을 주었다. 온-라인으로 인해 오히려 관람자들이 더 많아졌다고 극장행정부가 말한다. 축사를 한 극장 총연출가 김 엘레나는 어려움속에서도 우리가 이렇게 관람자들과 만나게 되어 기쁘며 앞으로 계절기간에 우리는 창작활동을 열심히 계속하여 극장 창립 90주년을 관람자들과 오프-라인으로 만날 것이라고 말했다.

막이 오르자 무대에서는 잠빌의 시들이 꼬리를 물고 계속 울려나왔다. 잠빌을 카자흐 시문학의 창시자라고 칭하는 것이 우연한 일이 아니다. 바로 잠빌의 창작이 민족의 아픔과 고통의 심도를 표현한다. 그의 작품은 다른 나라와 민족의 심장속에서 생동한 반응을 불러일으켰다. 잠빌은 인민의 민족적 정신을 높이 추켜들고 민족의 문학적 유산을 온 세계에 보인 시인-국제주의자이다. 위대한 조국전쟁 시기에 봉쇄된 레닌 그라드인들, 전선으로 나가는 군인들을 고무시킨 잠빌의 시를 모두가 잘 알고 있다. 위대한 시인은 자기의 창작품을 카자흐인들에게만 아니라 카자흐 인민에게, 카자흐스탄을 대표하였으며 오늘 대표하는 모든 사람들에게 남겨놓았다. 잠빌의 노래는 <형제적 친선>, <통일>에 대한 테마

로 충만되었다.

극장의 현대 기술수단은 이 모든 것을 감동적으로 관람자들에게 전해 줄 가능성을 준다. 그러나 가장 중요한 것은 극장의 창작적 잠재력에 의해 이번 연극도 성과를 가져온 것이다. 각종 콩쿨 수상자들인 김 로만과 톨레겐 라함바에브 가수들은 잠빌의 작사로 된 애국적 노래들을 훌륭히 불러 인민들의 친선에 대한 테마를 확연히 표현했다.

극장계절 개막을 앞두고 극장장 니 류보위 아브구스토브나가 연극의 테마 선택에 대해 다음과 같이 답했다:

- 테마선택이 당연한 일입니다. 고려극장은 문화를 비롯하여 카자흐스탄에서 일어나는 모든 중요한 사건의 불가분한 부분으로 되어 있습니다. 우리가 나라를 위해 활동하니 고향을 함께 나눕니다. 극장의 공연 중목을 본다면 조선고전작품과 동시에 카자흐, 러시아, 외국 극작가들의 작품도 무대에 올립니다. 최근에 우리는 배우들이 세가지 언어 (모국어, 카자흐어, 러시아어)로 말하는 것을 실천하고 있습니다.

이번 연극으로 고려극장이 90번째 계절을 열었다. 이 연극은 극장이 창립 90주년을 맞이할 새로운 공연의 율관으로 되었다. 앞으로 주년일을 앞둔 계절 기간에 많은 선물을 기대해 본다!

알마티 외곽순환도로 공사 순조롭게 진행

SK에코플랜트사가 건설중인 알마티외곽순환도로공사가 순조롭게 진행되고 있다.

이는 지난 24일 현장을 방문한 구홍석 대사는 건설현황을 점검하고 공사가 순조롭게 진행되고 있다는 사실을 확인하고 더불어, 우리 투자기업과 근로자 등의 애로 등을 청취하였다.

구 대사는 알마티 순환도로 건설 사업은 카자흐스탄 내 최초의 민관협력사업(PPP) 사업이고, 한-카 양국 간 건설-인프라 분야의 대표적인 협력사례로 평가하면서, 코로나-19 방역에 유의하면서 도로건설 사업을 마무리 짓기를 당부했다.

또한, 구 대사는 순환도로건설 사업자금대출의 상당부분을 제공한 유럽부흥개발은행(EBRD) 오닐 르노-바스 총재를 만나 우리 기업의 해외 투자진출을 위한 금융 지원에 대해 지속적인 관심과 협조를 요청했다. 카자흐스탄 알마티의 외곽순환도로 건설 프

젝트는 66km(4~6차로)를 신설하는 공사로서 SK건설이 시공부문(4년, 약 6,250억원)을 주관하고, 한국도로공사는 완공 후 SK건설과 함께 현 지법인을 설립해 16년간(약 1,750억원) 운영·유지관리 업무를 수행하는 9,000억원의 민관협력사업(PPP)이다.

특히 이번 사례는 한국도로공사가 해외도로를 운영·유지관리 하는 첫 사례이다.

같은 날, 구대사는 알마티시 스마트팜 조성현장을 방문하여 건설현황을 점검하고 애로사항 등을 청취하였다.

스마트 팜 사업은 한국농업기술실용화재단과 카자흐스탄 국립농업대학교가 협력하여 추진 중이며, 추후 토마토, 오이, 딸기 등을 재배하고 현지 대학생 및 농업인도 우리 기술을 배울 수 있게 할 예정이다.

대사관, 국경일 기념행사 개최하고 카자흐내 '위드 코로나' 선도

(제 1면의 계속)

예술계 인사, 미국, 일본, EU, 프랑스, 벨기에, 체코, 네덜란드, 스웨덴, 핀란드, 캐나다, 인도, 베트남, 말레이시아, 터키, 브라질 등 외교단, WHO, CICA(아시아 교류 및 신뢰구축회의), ADB(아시아 개발은행), UN WOMEN 등 국제기구, 미국, 일본, 한국전쟁 참전국 등 무관, 독립유공자 후손, 고려인 협회, 한인회, 교민, KOICA 동창회, 주재국 취약계층 지원 관련 기관, Friends of Korea 공공외교서포터즈 등이 참석하였다.

이날 구홍석 대사는 카자흐 독립 30주년을 축하하면서 카자흐스탄 독립 이듬해인 1992년 양국간 외교관계 수립 이래 카자흐스탄은 언제나 한국의 가까운 친구이자 굳건한 지지자이자 '신북방정책'의 핵심 파트너임을 강조했다. 아울러, 지난 8월 홍범도 장군의 유해봉환과 주재국 토카예프 대통령의 코로나19 사태 이후 최초로 국민방향을 통해 향후 양국간 우호협력 관계를 돈독히 쌓아가기 위한 훌륭한 기반을 조성하였다고 평가했다.

코로나19 상황을 감안하여, 문화공연 대신에 대형 스크린을 통해 최근 홍범도 장군 유해봉환 및 주재국 토카예프 대통령 국민방향, 고려인 이주 역사, 한식, 국악, 우리나라 각 지역 등을 소개했다.

특히, 오찬에 제공된 한식과 전통 음료, 행사시 착용한 태극기 및 카자흐 국기 마스크, 야외에 장식된 태극 문양, 선물로 제공된 천마도 문양 수첩 등은 참석자들로부터 높은 인기를 끌었다.

금번 국경일 행사는 오프라인으로 끝나지 않고 동 행사를 영상 제작하여 Friends of Korea SNS에 업로드하여 우리 메시지를 주재국 국민에게 충분히 전달할 예정이다.

한편, 금번 국경일 전후로 주재국 국민에 대한 공공외교 활동도 병행하고 있다. 먼저, 국경일 계기 9.30(목) 공공외교 서포터즈 단체인 Friends of Korea와 함께 누르술탄시에 소재한 여성 및 아동 센터 "Korgau(우리말로 '보호'라는 뜻)에 기부행사를 진행한 바 있다. 여성들의 생활과 직업훈련을 위해 필요한 전자제품(3,400달러 상당)을 기부하는 등 코로나19 상황 극복을 위해 카자흐 소외계층을 대상으로 한 기부행사 및 협력을 전개해오고 있다.

아울러, 10.8-9 누르술탄시, 10.15-16 알마티시에서 2021년 카자흐스탄 한국문화제를 개최하여, 전통 공연 및 K-POP 공연을 진행하여 코로나19로 지친 많은 사람들을 위로하고 즐겁게 하고 우리 문화의 독창성과 우수성을 널리 알릴 예정이다.

심켄트 시 카자흐스탄 민족회의, 향후 주요업무계획 집중 논의

지난 9월 28일 심켄트 시에서 마라트 아질하노프 카자흐스탄 민족회의 부의장과 본 지역 민족회의 지부 관계자들 및 민족문화 단체들 간에 회의가 진행되었다. 이날 이 자리에서는 토카예프 카자흐스탄 대통령의 교서인 <국가번영을 위한 견고한 기반 - 국민 단합 및 체계 개혁>의 실현 방안과 향후 심켄트 지역 내 지속적인 민족간 화합 시책 마련에 대한 논의가 이루어졌다.

아질하노프 부의장은 최근 발표된 대통령의 새로운 교서 중 제 7장에 명시된 '향후 지속적 사회발전을 위한 주요 요건으로서의 국민화합'이 카자흐스탄 내 민족간 화합·통합과 평화 달성을 전제로 하는 매우 중대한 정책임을 강조하며 본 회의에 참석한 심켄트 시 민족회의 의원들에게 본 교서의 실현을 위해 총력을 다하여 줄 것을 당부하였다.

아질하노프 부의장은 또한 카자흐스탄 민족회의 심켄트 시 지부가 산하의 민족문화 단체들로 하여금 각 민족 공동체들과 적극적인 소통 및 교류에 기반한 다양한 활동을 통해 사회적 화합의 중요성에 대한 지역민들의 인식을 향상시켜 나가도록 장려할 것을 주문하는 한편 카자흐스탄 민족회의 심켄트 시 지부와 심켄트 시 정부 산하 공공기관 '코강덤 켈레슴(사회적 조화)', '돔 드루쥬비(친선의 집)' 등 본 지역 내에서 민족간 화합과 협력 증진을 위해 가능하고 있는 기관들은 향후 민족간 관계에 중대한 영향을 미치는 사회적 문제들을 보다 명확히 규명해 내고 이를 효과적으로 해결할 수 있도록 업무 방식을 체계적으로 전환해 나아가야 한다고 강조했다.

이 밖에 본 회의에서는 박 로자 남카자흐스탄 고려인 협회장 겸 심켄트 시 카자흐스탄 민족회의 부의장이 발표자로 참석하여 본 지역 민족회의가 근래 진행하고 있는 프로젝트들과 지역사회 발전 활동 참여 현황 등에 대해 보고하는 한편, 해결이 시급한 주요 현안들에 대해서 언급하기도 했다. 그녀는 특히 현재 자원봉사 개념으로 이루어지고 있는 전국 각 민족회의 산하 다민족정책연구개발 위원회들의 연구활동 업무가 향후에는 경쟁입찰 등을 통한 재정지원에 기반하여 진행될 수 있도록 할 것과 민족회의 산하 청년단체들(각 민족문화 연합 소속 청년단체들 포함)에 대한 활동 지원금 지급 시스템을 수립함으로써 보다 효과적인 청년 사회활동 활성화를 꾀할 것을 제안하였다.

한편 심켄트 시를 방문한 아질하노프 부의장은 본 회의 일정을 마친 후 심켄트 지역 우즈베크 민족 공동체 지식인들과 만나 소통의 시간을 가졌으며 강제이주 기념비 '카작 엘르네 응 알그스(카자흐 민족에게 감사)' 과 카자흐스탄 민족회의 심켄트 시 지부 건물 등을 방문하기도 했다.

알마티한국교육원 개원 30주년 기념 특별 인터뷰

구소련지역에는 모스크바를 비롯해, 타슈켄트, 비슈켈, 사할린 과 알마티 등지에 한국교육원이 개원되어 우리 말과 우리문화를 가르치면서 한국어와 한류 확산의 근거지가 되고 있다. 그렇다면 이들 중에서 가장 먼저 개원한 한국교육원은 어디일까? 정답은 바로 알마티한국교육원이고 지금으로부터 30년 전인 1991년에 소련권 최초로 개원되었다. 현재는 우리나라가 세계 각지에 개원한 교육원 중 가장 큰 규모를 자랑하면서 동시에 종합교육원으로써 위상을 가지고 있다.

2021년 올해로써 개원 30주년을 맞이한 교육원은 당시 고려인 동포사회가 원했던 '모국어 재생' 과 '전통문화의 보존과 고유 풍습의 계승' 을 도움으로써 민족 정체성 확립을 돕고 한국문화를 전하는 기능에 충실하였다. 더불어, 매년 크게 늘고 있는 한국어수강생들에게는 한국어를 배움으로써 국제사회에서 경쟁력을 갖출 수 있는 단초를 제공하고 있다. 본지는 '알마티한국교육원' 개원 30주년을 기념하

다고 생각하시는지?
 “코로나로 인해 올해 한국어 강의는 온라인으로 진행되고 있습니다. 봄과 가을학기에 총 3000명 정도의 학습자들이 한국어를 배우고 있습니다. 지난 30년 동안 알마티 한국교육원은 한국어 보급 뿐만 아니라 한국을 알리기 위한 다양한 문화행사를 진행해왔으며, 한국 대학에서 공부할 유학생을 선발, 지원해 왔습니다.”

- 코로나로 인한 어려움 속에서 교육원이 어떻게 교육을 하고 있으며 30주년을 기념하는 행사는 어떤 것들이 있는지?
 “한국어 학습과 문화체험은 비대면 상황에서 효과를 보기 어렵습니다. 그럼에도 불구하고 온라인으로 진행되는 한국어 수업과 각종 문화행사는 모바일과 인터넷 환경에 익숙한 젊은 친구들에게 새로운 만남의 장이 되고 있습니다. 알마티에 살고 있지 않은 학생들이 온라인을 통해 한국어와 한국문화를 더 많이 접하고 체험하고 있습니다. 이번 개원 30주년 기



국의 전통문화와 현대문화를 직접 체험할 수 있는 문화 행사를 교육원 대강당에서 개최하기를 희망하고 있습니다.”

- 교육원은 한류확산의 근거지이기도 한데, 카자흐스탄 한류에 대해서 소개해주십시오.

“한국에 대해 알고 싶고, 한국에 가고 싶고, 한국문화를 체험하고 싶은 사람들이 점점 늘어나고 있습니다. 한국 음악과 드라마, 영화, 음식, 패션 등 다양한 분야에서 한국이 매력적이라는 인식이 카자흐스탄에 퍼져가고 있음을 느낍니다. 지난 9월에 개최된 한국유학박람회 에 온오프라인으로 1100여명이 참여하는 모습을 보고, 카자흐스탄에서 한류의 파도는 앞으로 더욱 거세어 질 것으로 생각합니다.”

- 알마티교육원장으로 오시게 된 동기와 개인적인 포부 또는 계획?

“대한민국의 교육부는 교육의 국제교류와 재외동포교육에 대해 많은 관심을 가지고 있습니다. 교육부에 근무하면서 최근의 한류 분위기를 계기로 삼아 한-카 교류

를 증진하고 양국의 젊은이들에게 새로운 시대에 새로운 도전과 기회를 제공해 줄 수 있는 역할을 한국교육원이 해야 한다고 생각해왔습니다. 이곳에서 한국을 알리고 동시에 한국에 카자흐스탄을 알리는 가교 역할을 하고 싶습니다.”

- 카자흐스탄에 고려인들이 많이 살고 있다는 것을 한국에서 이미 알고 계셨는지?
 “일제강점기 연해주에 살고 있던 한인들이 강제이주를 통해 이곳에 정착해 있다는 사실은 알고 있었습니다. 또한 최근 고려인들이 한국에 많이 이주하여 광주, 안산, 진천 등에서 생활하고 있는 것도 알고 있습니다. 중앙아시아에 살고 있는 고려인들이 모국의 성장을 통해 함께 성장하고 높아진 국격 만큼이나 고려인들의 위상도 높아질 것이라 생각합니다.”

- 알마티에 상주하시는 과정에 고려인들, 카자흐인들에 대한 인상이 어떠한지?

“제가 개인적으로 막연하게 생각해왔던 기대 이상으로 카자흐스탄 사회에서 고려인들의 역량과 위상이

매우 높다는 것을 알았습니다. 정재계 뿐만 아니라 문화예술 및 사회 각 분야에서 활동하고 있는 고려인들의 이름을 보고 들을 때마다 깜짝 놀라고 있습니다. 고려인의 인구 비율이 카자흐스탄의 전체 인구에서 차지하는 비율이 매우 낮음에도 불구하고 각 분야에서 두각을 발휘하는 모습을 볼 때 매우 뿌듯함을 느낍니다. 아울러, 카자흐인들은 친절하고 성실하며 새로운 변화를 적극적으로 수용하고 적응력이 강하다는 인상을 받았습니다. 한국인들과 함께 일하고 생활하기에 너무 좋은 파트너라고 생각합니다.”

- 교육원에서 한글을 배우 후에 한국에 가서 학업을 계속하여 한국어를 소유한 젊은이들이 주로 어떤 분야에서 근무 하는지?

“알마티한국교육원에서 한국어를 배우고 한국으로 유학을 간 학생들은 주로 이공계로 진학하여 IT분야 엔지니어 및 과학, 기술 분야에서 일을 하고 있으며, 경영, 경제, 관광 등 다양한 분야에서 전문성을 쌓아가고 있습니다. 또한, 한국 기업에 취업하여 한-카 경제 교류의 중요한 역할을 수행하는 등 국제사회의 인재로 거듭나고 있습니다.”

- 끝으로 동포사회에 한마디 해주십시오.

“카자흐스탄 고려인의 이주과정은 아픔의 역사입니다. 그러나 그분들이 카자흐스탄 사회에서 자리잡고 뿌리내리고 장엄한 숲을 이룬 지금의 모습은 한민족의 또 다른 새로운 역사의 한 장면이라고 생각합니다. 고려인을 중심으로 형성된 카자흐스탄과 중앙아시아의 한민족 네트워크는 모국의 높아진 국제적 위상과 결합하여 더 큰 시너지 효과를 낼 것으로 믿어 의심치 않습니다.”

(인터뷰 및 정리 김상욱)



여 교육원의 지난 30년의 역사를 되돌아 보면서 새로운 30년을 전망해보고자 김태환 원장을 만나 이야기를 들어봤다.

아래는 인터뷰 전문이다.
 - 먼저, 알마티한국교육원의 개원 30주년을 진심으로 축하드립니다. 30주년을 맞이하신 감회가 궁금합니다?
 “카자흐스탄이 구소련에서 독립한 1991년에 알마티 한국교육원이 함께 개원하여 30년이 흘렀습니다. 카자흐스탄과 함께 해온 지난 30년을 되돌아보면서 동시에 함께 나아갈 향후 30년의 모습을 그려볼 수 있는 매우 중요한 시기라고 생각되어 감회가 새롭습니다.”

- 부임하신 지 1년이 다가오고 있는데, 교육원의 현황과 올해 이룬 성과 그리고 30년 동안 카자흐스탄에서 어떤 역할과 기능을 수행했

님행사 기간에 한국어 말하기 및 글쓰기 대회를 비롯하여 K-POP 댄스 및 홍보 동영상 공모전, 한국어 발원 방안 세미나 등 다양한 행사를 온라인을 중심으로 진행하고 있습니다.”

- 지난 30년간 한국어 수강생이 얼마나 늘었으며 앞으로 (코로나가 약화되면) 교육원에서 어떤 새로운 사업을 계획하고 계시는지?

“1991년에 알마티한국교육원이 개원하면서 작은 강의실에 10여명이 모여 한국어를 배우기 시작했습니다. 지금은 연간 3000명이 한국교육원에서 한국어를 배우고 있습니다. 그때와 비교하면 수백 배가 넘는 한국어 학습자가 현재 한국교육원에서 공부하고 있습니다. 코로나로 인한 방역상황이 나아지면, 그동안 온라인으로 운영되어 온 한국어 강좌를 오프라인 수업으로 전환하고 한



운명의 주인

가을의 한 휴일에 타스켄트의 휴식 및 문화 공원에서 우스베키스탄 독립절에 즈음한 군중 놀이가 있었다. 시민들이 가득 모인 공원은 인산인해를 이루었다. 공연의 공연장에서는 <우스베키스탄의 에스트라다 스타들이 공연이 펼쳐지고 있었다. 배우들이 하나하나 바뀌는데 생김생김이 우스베키스탄 여인과 닮지 않은 배우가 무대 위에 올랐다. 그가 바로 고려인 가수 최 조아였다. 그런데 그는 관람자들이 기대하던바와 달리 한국노래 지어는 러시아 노래도 아닌 우스베키스탄 노래를 유창하게 불렀다. 조아는 햇빛찬란한 우스베키스탄, 그의 아름다운 자연, 근면한 근로인들에게 대한 애국적 노래를 불렀다. 관람자들은 우렁찬 박수로 조아의 공연을 환영했다. 아릿다운 가수는 고마워하는 손님들의 환호하에 또 몇가지 노래를 우스베키어로 불렀다. 공연장의 앞줄에 고려인 여성이 기쁨의 눈물을 흘리고 있었다. 그가 바로 조아의 어머니 김 이사벨라 니콜라예브나였다...

우리는 우스베키스탄 공화국 공훈배우 최 조아 니콜라예브나의 창작에 대해 좀 자세히 알아보기로 했다.

- 언제 공훈 배우의 명칭을 받았습니까?

우선 공화국 국제주의 문화센터 그리고 저의 직업 및 사회 활동을 주시하였던 창작인테리 대표들이 상기 명칭의 발기자들이 되었습니다. <당신은 꾸준히 노력하면서 많은 것을 달성했습니다. 관람자들 사이에서 인기도 대단합니다. 서류를 준비하십시오...>. 이것은 저에게 있어서 뜻밖의 일이었습니다. 명칭 수여에 대한 서류를 각이한 단계에서 오랫동안 심의했지요, 그래서 결국 2009년도에 저에게 이 고상한 칭호를 수여할 때 대한 정령이 나왔습니다.

아마 저를 많은 관람자들이 우스베키스탄 에스트라다 스타라고 칭하는 것이 옳지 않은 것 같습니다. 나는 TV 방송의 클립에도 나오지 않고 자주 방송의 뉴스에 나오거던요. 나는 자신을 뉴스의 TV방송 스타라고 농담삼아 말합니다. 아마 이것은 내가 수년을 두고 타스켄트시, 타스켄트 주에서 진행되는 행사에서 출연한 결과라고 봅니다. 이러저러한 정치적 사건과 연관된 국제주의 센터의 각이한 행사에서 계획에 따라 공연했거던요...

- 창작의 길이 어떻게 시작되었지요?

음악대학에 입학하기 오래전부터 내가 <무스타킬리까> 무대에 오르자 <고난의 길>이 시작되었습니다. 나는 가사와 음악 초고를 들고 문화부상을 찾아가서 자기의 창작품을 보이며 말했습니다: <한번 들어보십시오, 이 작품이 관람자들의 관심을 이끌 것 같은데요...>. 한마디로 말해서 사무실의 문턱을 드나들었지요. 시간이 얼마간 흘렀습니다. 그런데 상기 명절행사 조직에 참가하는 일정한 부분의 창작일군 각자가 저의 창작에 주목을 돌렸던 모양입니다. 그리하여 그들의 의견이 다 종합된 것이 긍정적 역할을 놀았다고 봅니다. 다음 국경절 준비가 있었을 때 나를 시연 초대했습니다.

- 가수가 되려고 어릴적부터 꿈꾸었나요?

아니요, 어렸을 때에 그런 꿈이 전혀 없었습니다. 어릴 때부터 가정의 경사에서 <공연>에 참가했지요, 원래 우리 집안이 창작적 가정이었으니까요. 할아버지, 삼촌, 아버지가 다 직업적 화가들입니다. 이것이 저에게 전달된 것이지요 - 나는 어렸을 때부터 그림그리기, 점토로 소상을 만들기를 좋아했고 색을 잘 감촉했다고 합니다. 그래서 식구들은 장래에 저의 이 방향에 기

대를 두었던가봐요...8학년을 졸업한 후에 나를 사마르칸드에서 타스켄트 벤코브명칭 전문학교에 데리고 와서 말했습니다: <시험을 치르고 이 학교에서 화가 공부를 할 거야>. 나는 아직 어렸기에 왜 나에게 이것이 필요한지 알 수가 없었습니다. 마지막 시험과정에 수채화 구성을 그렸으나 과제는 실행하지 않아 결국 미술전문학교에 입학하지 못했습니다.

- 그래서 다음은 어떻게 했죠?

나는 창작사업과 우연히 인연을 맺었다고 할 수 있습니다. 모두가 나에게 분석적 재능이 있어 물리수학과나 기계수학과를 졸업하여 정밀과학에 몸담으리라고 간주했습니다. 어쨌든 무대 위에 오를 나를 그 누구도 상상하지 못했습니다. 중학교를 필한 후에 나는 사마르칸드 건축-건설 대학에 입학하여 2년동안 공부하는 중인데 타스켄트 극장예술 대학에 특별 그루빠를 모집하는데 대학을 필한 후에 고려극장에 취직시킨다는 소문을 들었습니다. 바레우용가이자 <신생>극장 스튜디오 지도자인 저의 이모 김 엘리사웨따 니콜라예브나가 우리를 모아놓고 말했습니다: <얘들아, 한번 시도해 보지, 다른 기회가 없을 테니까...>. 우리는 모여서 한꺼번에 배우 과에 입학했습니다. 일년후에 내가 사마르칸드 건축대학에 서류를 찾으러 갔을 때 이것이 내가 원하는 분야라는 것을 깨닫게 되었습니다. 이것이 타스켄트 극장예술 대학에서 오직 하나의 고려인 학생 졸업반이었는데 졸업생들이 취직하지 못하고 헤매었습니다. 졸업생들 일부가 이 곳에서 일자리를 찾지 못해 알마타로 갔었는데 그 곳에서도 취직하지 못했습니다. 한마디로 말해서 슬픈 사연이었습니다. 처음부터 책임자들이 이에 무책임하게 대한 것입니다. 그들이 우스베키스탄에 고려인 극장을 열려고 했는데 <찬성>과 <반대>자들을 다 고려하지 않은 것입니다. 대학 졸업생들이 불쌍하더라도, 각자에게는 생이 하나입니다. 그 누구도 그 생을 아직 두번 살지 못했습니다.

- 그런데 결국 어떻게 에스트라다 창작,



가수의 직업과 안연을 맺게 되었습니까?

20세에 내가 결혼하여 아들을 낳고 6년간 집에 앉아 있었습니다. 나에게 이것은 어려운 시련이었지요, 나는 고민속에서 지냈고 마음은 창작을 요구했으며 가슴속에서 불이 붙는듯 했습니다. 그것을 내 뿔을 데가 없었거던요. 나는 각이한 소인예술 콩쿨에서 노래를 부르기 시작했습니다. 자신의 창작적 잠재력을 실현하려는 욕망에 불탔습니다. 어떤 직책에서 그것을 실천하는가 하는 것이 중요하지 않았습니다. 거의 일년동안 세르켈리에서 아동극장 스튜디오를 지도했어요.

노래를 부르고 싶은 소원이 어떻게 생겼는지 나 자신도 모르겠습니다. 아마도 유전인가봐요 - 저의 아버지 최 니콜라이 그리고리에비치가 음악에 소질이 있었습니다.



내가 어렸을 때 아버지는 나를 재우면서 <춘향전>, <심청전> 기타 조선 전설을 다 이야기해 주었습니다. 그것이 다 나의 기억속에 깊이 파고든 모양입니다. 얼마지나 내가 뜻밖에 노래를 부르기 시작했어요... 그런데 모든 민족적인 것과 극장예술에 대한 취미는 내가 <신생>극장스튜디오에 참가했을 때부터 시작되었습니다. 이모의 덕분에 내가 연극의 몇가지 에피소드에 참가했는데 관람자들과의 교제가 나에게 큰 기쁨을 주었거던요. 그러나 야시다실이 많은 예술집단과 마찬가지로 <신생>도 재정문제로 인해 존재하지 못하게 되었습니다.

- 오늘 당신은 공훈배우만이 아니라 국립음악대학 에스트라다 노래 강좌에서 교사로 근무하고 있습니다. 야시다실이 이런 직책을 담당하려면 전반적인 음악지식이 없이는 불가능하겠지요?

-처음에 함사명칭 음악전문학교에서 교육을 받고 음악대학에서는 2003년부터 2010년 기간에 ... 모든 단계를 다 경과했습니다. 이미 석사과정을 통과하고 교사로 일하기 시작했습니다. 내가 어떤 악기를 타는가 관심이 있겠지요? 아마 타지 못한다고 하는 것이 옳을 것입니다. 피아노는 성

예를 들면서 신 갈리나에게 대해 아래와 같이 쓰고 있습니다: <그는 천재적인 강력한 목소리가 있고 유력한 성악교육을 받았고 강한 의지를 가진 여성이다...> 자신에 대해서도 이렇게 말할 수 있습니까?

-갈리나 아나톨리에브나는 재능있는 가수이고 우스베키스탄 고려인 에스트라다의 공인된 스타입니다. 이것은 세운 목적을 달성하기 위해 꾸준히 앞으로 나가는 그의 의지를 말해 줍니다. 물론 저도 자신을 의지 강한 사람으로 간주하는데 그러지 않고서는 생활에서 아무것도 달성하지 못했을 것입니다. 나는 무엇을 시험해 보기를 좋아하고 모형도 하고 새로운 것을 탐구하려고 노력합니다. 성악 면에서는 일정한 수준을 달성했다고 보지만 나는 계속 창작하고 달성하기 위해 앞으로 나가고 싶습니다. 오직 때로는 직업적 실력과 가능성에 대한 의심이 듭니다. 하긴 아무것도 하지 않는 자가 의심하지 않고 과오를 범하지 않는다고 하던가요...나는 자신의 잠재력의 바닥이 아직 드러나지 않았다는 느낌이 듭니다.

-생활의 경험이 많은 사람들은 성과, 영광으로의 길이 가정행복과 결합되지 않은 경우가 자주 있다고 합니다. 이 면에서 선택을 해야 된다는 말입니다. 당신에게 있어서 오늘의 생활에서 가장 중요한 것이 무엇입니까?

-한번은 TV방송 촬영시에 이름있는 우스베키스탄의 한 오페라 가수 (역시 공훈배우)가 저더러 말하는 것입니다: <키심 <말애야>, 넌 기특해! - 내가 꾸준한 노력과 재능으로 자기의 목적을 이룩한다고 진심으로 칭찬했습니다. - 그러나 동방 여성에게 있어서 자식들과 가정이 가장 중요하다. 이것을 잊지 말라구. 그 어떤 출세도, 그 어떤 영광도 가정행복을 가리우지 못하리다>. 나는 그 때 그 말에 별로 의의를 부여하지 않았습다. 오늘 그 배우의 현명한 말을 회상하면서 그 말이 진짜 옳았다고 생각합니다. 출세와 가정생활이 -- 이 두가지가 다 잘 되는 경우가 드뭅니다. 둘중 하나를 택해야 합니다. 두가지가 다 잘 될 것을 하나님께 빌지만 그것은 소원에서 지나지 않습니다. 나는 가정을 선택합니다...

-당신의 생활의 신조는?

-이를테면 저에게는 신조가 하나가 아닙니다. 만일 이렇게 표현할 수 있다면 하나의 신조에 두가지가 들어있거던요 - 즉 자신을 믿고 고봉을 정복하는 것입니다. 그것은 만일 네가 자신을 믿는다면 사람들은 너를 믿기 때문입니다.

-한가한 시간을 어떻게 보낼까? 만일 취미가 있다면?

-언어가 저의 취미입니다. 나는 모국어, 영어, 우스베키어를 완전히 소유하기를 원합니다. 자유시간을 다 언어소유에 이용합니다. 또 한가지는 독서입니다. 그런데 독서에 항상 시간이 부족하거던요. 얼마전에 인터넷에서 김 아나톨리 작가의 작품을 읽기 위해 복사했습니다.

-마지막 질문인데요 자신의 성격에서 무엇을 변경시키고 싶습니까?

-자신에게서요? 모르겠는데요... 혹시 이것을 단점이라고 할 수 있는지요? 내가 항상 자신을 대학생으로 느낀다는 말입니다. 이상하게도 모든 면에서 자신을 성립된 가수로 느껴지지 않습니다. 나는 자기의 관람자들이 있으며 높은 직업적 재능을 소유한 훌륭한 가수들을 알고 있습니다. 그들은 자기 숭배자들의 일정한 위신과 존경을 받고 있으면서 이미 고봉에 올랐다고 간주하며 더는 아무것도 원하지 않습니다. 저에게는 그런 느낌이 전혀 없었습니다. 새로운 것과 체험해 보지 못한 것이 항상 나를 이끎니다...

한국학과 한가위 명절



이병조
(알파라비 카자흐국립대 한국학과 교수)

코로나가 시작되고 1년 반 넘게 연구실 한편에서 주인들을 기다려 오던 울긋 불긋 고운 한복들이 마침내 추석맛이를 하며 주인들을 만났다. 코로나가 시작되기 전에는 행사를 앞두고 학생들이 앞다투어 한복을 입어보고 자태를 뽐내며 사진을 찍어대기가 바빴었다. 하지만 코로나가 시작되며 오랫동안 학부에서는 한복 입은 학생들의 모습을 보기가 어려웠었다.

그런데 금년 가을 새학기부터 전면적으로 오프라인 수업이 재개되며 대학 캠퍼스 내의 풍경이 크게 바뀌었다. 동방학부 내 복도에도 학생들의 활기 찬 목소리로 넘쳐나고, 계다가 신입생들까지 충원되며 학부는 예전의 활기를 되찾아가고 있다. 그러한 분위기 속에서 지난 9월 하순에 한국학과에서는 그 어느 때보다 뜻깊은 행사가 있었는데, 바로 유난히 일찍 찾아온 한가위 추석 행사를 학생들과 함께 한 것이다. 그것도 여학생들의 오랜 ‘숙원’이었던 한복을 입고 말이다.

코로나에 억눌려 온 젊은 학생들은 오프라인으로 진행되는 추석맞이 행사에 높은 관심을 갖고 응해 주었다. 당초 모임이 길어지거나 커질 것을 우려하여 처음에는 한복을 입지 않고 간략하고도 짧게 행사를 치르고자 했다. 또한 여러 사람들이 한 장소에 오래 머무는 것을 피하고자 학생들 각자에게 나누어 줄 떡점(인절미, 송편)도 준비했었다. 그런데 한

복을 입어보고자 하는 1학년 신입생들과 코로나로 인해 온라인으로만 수업을 해 오며 ‘사실상 신입생’에 준하는 2학년 학생들의 성화에 못이겨 결국은 다수의 학생들이 한복을 입은 채로 추석맞이 행사가 진행된 것이었다. 한바탕 ‘한복패션쇼’와 ‘사진촬영’이 휘몰아쳐 지나간 후, 언제 그랬냐는 듯 한복을 입은 학생들은 다소곳이 서서 수업을 마치고 삼삼오오 찾아오는 학생들에게 떡점시들을 개별적으로 나누어 주었는데, 그 모습이 참 보기가 좋았고 보는 이로 하여금 흐뭇함을 선사해 주었다.

한가위 추석맞이 행사는 여러 상황을 감안하여 ‘짧고 굵게’ 마무리 되었다. 본래는 학생들과 한가위 음식(송편)을 만들어 보는 것으로 계획되어 있었으나 코로나 상황을 감안하여 주문된 떡이 행사에 이용되었다. 떡이 가득 담긴 접시들이 한복을 곱게 차려입은 학생들에 의해 학과에 학부에도 전달이 되었다. 한복을 입고 떡점시를 돌리는 한국학과 학생들의 모습이 눈을 동그랗게 뜨고 바라보는 학부 구성원들에게는 그다지 낯선 광경은 아니다. 코로나 이전에는 1년에 한 번씩은 꼭 보아왔던 장면이기 때문이다.

한가위 추석명절 행사는 어느 새 한국학과와 부동의 전통행사로 자리잡아오고 있다. 한국학도들인 만큼 참가자 모든 학생들에게 살아있는 실습이자 공부가 되었을 것이다. 나아가 단순히 한국의 전통을 알리는 자리가 아닌 선후배 간의 교우 관계가 더 다져지는 연례행사의 장으로 발전해 나가기를 희망해 본다.

서울시, 2025년까지 노인들 위한 일자리 10만개 창출한다

서울시가 다가올 초고령사회에 대비하기 위해 노인에게 공공·민간일 자리를 연계하는 ‘어르신일자리지원센터’를 설립하고 2025년까지 총 1조4433억원을 투입해 10만개 이상의 일자리를 창출한다는 이른바 ‘어르신 복지 종합계획’을 지난 9월 30일 발표했다.

서울시는 노인들이 안정적인 경제 기반을 마련할 수 있도록 2025년까지 공공·민간 일자리 10만개를 발굴하고 ‘어르신 일자리 지원센터’를 설립해 구직활동을 지원하는 한편, 공공분야 일자리 중 선호도가 높고 전문성이 강한 직무를 발굴해 일자리로 연계하는 ‘시니어 인턴제’ 또한 시행할 계획이라고 밝혔다. 투자출연기관을 대상으로 내년 시범사업을 시작해 2025년까지 총 310명을 선발한다는 계획이다.

아울러 서울시는 노인들을 위한 여가문화 인프라도 확충한다. 문화·교양 활동을 즐길 수 있는 복합시설인 ‘서울시 어르신 플라자’를 2025년까지 건립하고, 각 경로당에 무료 와이파이를 설치해 노인들의 정보 접근성을 높인다. 고령자 친화적인 환경을 조성하는 데에도 힘쓴다. 공립 요양시설을 지속해서 늘리고, 공공시설엔 ‘어르신 우선 주차공간’을, 교통이 혼잡한 도로에는 ‘어르신 보호구역’을 확대한다. 노인의 신체 특성을 고려한 전용 놀이터인 ‘시니어파크’도 자치구마다 조성한다.

서울시가 일자리·여가 등의 분야에서 노인들을 위한 인프라와 서비스 제공에 나선 이유는 이른바 ‘초고령 사회’가 목전에 다가왔기 때문이다. 통계에 따르면 올해 7월 기준 서울에 거주하는 65세 이상 인구는 서울시 전체 인구의 16.5%에 달하는 157만3000명이며, 2025년에는 그 수가 186만2000명(19.9%)에 달해 초고령사회에 진입할 것으로 예측된다. 특히 서울시 뿐만 아니라 2026년에는 대한민국 전체가 일본, 영국, 이탈리아, 프랑스, 캐나다, 스위스, 독일 등과 더불어 인구의 20%가 65세를 넘는 초고령 사회 국가가 될 전망이다.

모두가 함께 즐기는 한국문화, 2021 한국문화제

- 주카자흐스탄 한국문화원 <2021 한국문화제> 한국문화콘서트 -

주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 누르술탄 ‘노마드 시티홀’에서 10월 8일(금) 19:00 고려극장의 한국전통 공연을 시작으로 10월 9일(토) 17:00 K-POP 그룹 초청공연을 진행한다. 10월 3째주에는 알마티 ‘공화국 궁전’에서 10월 15일(금) 19:00 고려극장 공연과 10월 16일(토) 17:00 K-POP 그룹 공연을 통해 한국의 문화를 즐길 수 있는 한국문화 콘서트 <2021 한국문화제>를 개최한다.

한국문화제는 한국에 관심이 많은 세계인이 한국과 한국문화를 경험하고 즐기는 문화축제로 카자흐스탄뿐만 아니라 미국, 러시아, 프랑스, 벨기에 등 다양한 국가가 참여하여 다양한 한국의 모습을 선보이고 알리는 세계인을 위한 축제이다.

이번 행사는 카자흐스탄 독립 30주년과 카자흐스탄 토크야프 대통령 방한 행사 계기를 맞이하여 한국에 관심이 많은 카자흐 국민을 대상으로 전통과 현대를 아우르는 다채로운 공연을 선보일 예정이다. 고려인 강제이주 후 카자흐스탄에 정착하여 카자흐스탄 구성원으로서 한국문화를 알리는 음악, 무용, 연극 등 문화예술 공연을 이어나가고 있는 국립고려극장의 한국 전통공연과 한국에서 활발하게 활동하는 K-pop 아이돌 그룹 <아이씨유>, <N.CUS>를 초청하여 K-pop 공연을 진행한다.

2021 한국문화제는 10월 3일 개천절 국경일을 맞이하여 대외관 국경일 행사와 함께 한다. 주재국의 엄중한 코로나19 거리두기 방역 지침으로 한 동안 문화생활이 어려웠던 카자흐스탄 국민들이 완화된 방역 상황으로 오프라인 문화행사를 통해 한국문화를 즐기며, 다채로운 한국의 - 와 한국문화를 알아가는 좋은 기회가 될 것으로 보인다.

이번 공연은 주재국의 외교단 및 문화예술계 인사뿐만 아니라, 한국 문화에 관심이 많은 주재국민들이 직접 참여하여 한국 문화를 직접 체험하고 즐기며 함께 소통하는 문화의 장이 될 것으로 기대된다.

이번 행사는 전통음악·춤·노래와 K-pop콘서트 등 공연 외에도 사전행사로 진행되는 전시를 통해 다양한 한국의 모습을 만날 수 있다. 콘서트 장에서는 한국농수산식품유통공사, 보건산업진흥원, 관광공사 등 알마티에 주재하는 한국 공공기관과 함께 한국의 식품, 의료관광 및 의료기술, 한국관광 등 다양한 분야의 한국의 모습을 K-홍보부스의 전시물들을 만날 수 있다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 “내년 수교 30주년 한-카 문화 교류 해를 맞이하여 한국의 전통과 현대가 조화를 이룬 공연을 통해 한국과 카자흐스탄 문화교류가 깊어질길 기원한다. 향후에도 한국문화원이 주관하는 다양하고 신나는 한국문화원 행사를 통해 주재국민들이 한국문화를 자연스럽게 느끼고 알아가며 한국을 사랑하는 계기가 되었으면 좋겠다.”고 전했다.

ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В КАЗАХСТАНЕ

КОНЦЕРТЫ КОРЕЙСКОГО ТРАДИЦИОННОГО ИСКУССТВА И К-ПОП МУЗЫКИ

09.10.2021 | 17:00

08.10.2021 | 19:00

НУР-СУЛТАН NOMAD CITY HALL

https://kaz.korean-culture.org

Посольство Кореи оказало помощь столичному приюту для детей и женщин

30 сентября в Нур-Султане прошло благотворительное мероприятие, на котором Посольство Республики Корея в Казахстане совместно с сообществом студенческих клубов поддержки Кореи Friends of Korea вручило помощь приюту фонда «Коргау».

Юлия НАМ, Нур-Султан
Фото
Аскара АХМЕТУЛЛИНА

Событие было приурочено к Национальному дню Кореи, который отмечается 3 октября. В рамках церемонии Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея Ку Хонг-сок и представители Friends of Korea передали приюту бытовую технику на сумму 3500 долларов США.

У фонда «Коргау» имеется шесть приютов в Казахстане, в том числе и в столице. Он помогает женщинам и детям, пере-

жившим насилие, и тем, кто был подвергнут торговле людьми. Кроме того, в столичном приюте проживают дети-сироты, здесь же предоставляется временное жилье для лиц пожилого возраста, у которых нет крыши над головой и документов.

В своей речи господин посол выразил слова признательности руководителю фонда «Коргау» Анне Игоревне Рыль за ее непростой труд в управлении приютом уже на протяжении десяти лет.

– Казахстан и Корея являются близкими дружественными странами, которые, поддержи-



вая друг друга, преодолевают этот затяжной трудный период пандемии. После состоявшегося государственного визита Президента Республики Казахстан Касым-Жомарта Токаева в Корею в августе дружественные отношения между страна-

ми еще больше укрепились. Я желаю, чтобы теплота души корейского народа передалась всем жителям данного приюта и согревала вас в предстоящую зиму, – сказал посол Ку Хонг-сок.

Анна Игоревна, в свою

очередь, поблагодарила посольство за материальную помощь, отметив, что переданная бытовая техника – самое необходимое для приюта.

– Переданные вами швейная машинка и печь позволят проживающим женщинам зарабатывать на жизнь, – сказала руководитель фонда.

Поблагодарила южнокорейское посольство и представительница группы Friends of Korea, студентка Назарбаев Университета Адия Абдрахманова.

– От лица студентов мы хотели бы поблагодарить посольство за организацию данного мероприятия. В это тяжелое время, когда пандемия охватила весь мир, особенно важно протягивать руку помощи и приходить на взаимовыручку друг другу. Подобные акции способствуют установлению взаимосвязи, развитию дружеских отношений между двумя странами, – сказала студентка.

Островок казахстанской культуры

Аудиторию Абая открыли в Сухумском университете

Юлия НАМ,
Нур-Султан – Тбилиси –
Нур-Султан

11 мая этого года в Сухумском государственном университете в Тбилиси прошло торжественное открытие аудитории, получившей имя великого казахского поэта и просветителя Абая Кунаибаяева. Частью этого мероприятия стала и выставка, посвященная 30-летию независимости Казахстана и 175-летию Абая. Аудиторию тогда презентовал Чрезвычайный и Полномочный Посол Казахстана в Грузии Бауржан Мухамеджанов. Корреспондент «Корешбо» побывала в этой аудитории и поговорила с профессором Бадри Начкебия, который был одним из инициаторов аудитории, посвященной Казахстану.

Так вышло, что среди грузинских вузов именно в Сухумском государственном университете развиваются культурные и исследовательские связи с Казахстаном. Возможно, одной из причин стало то, что нынешний ректор Сухумского университета Зураб Хонелидзе был раньше послом Грузии в СНГ.

Одной из исторических точек Казахстана и Грузии является то, что общественный и политический деятель, алашординец Мустафа Шокай жил в Тифлисе (так до 1936 года назывался Тбилиси) три года и

написал там немало своих статей. Исследования этого этапа жизни нашего соотечественника пока не столь многочисленны, многое еще неизвестно, и сотрудники университета стали для казахстанских исследователей Шокая связующим звеном с его наследием в Грузии. Профессор Начкебия вспоминает, что они помогали творческой группе из Казахстана, которая снимала документальный фильм «Дорогами Мустафы Шокая».

– В центре Тбилиси есть целый район, связанный с именем Мустафы Шокая. К примеру, в здании, которое сейчас называется Дворец независимости, он часто выступал. Мы также нашли дом, где жил Шокай. После его почти трехлетнего пребывания в Грузии начинается активная деятельность за границей. Но и тогда он продолжал поддерживать связь с грузинской эмиграцией, – рас-

сказывает профессор Сухумского университета.

Другим важным именем в культурном обмене Казахстана и Грузии стал Абай, чье 175-летие отметили в Тбилиси двумя событиями. Во-первых, известная грузинская переводчица и председатель Союза писателей Грузии Маквала Гонашвили опубликовала и презентовала сборник переводов стихов Абая на грузинский язык. Стоит отметить, что это первый перевод великого казахского поэта на грузинский язык. Другим событием стало открытие аудитории Абая в стенах Сухумского университета. Профессор Начкебия заметил, что эта аудитория уникальна для Грузии, так как второго такого кабинета в этой стране нет.

История началась с того, что ректор Сухумского университета, известный грузинский ученый и дипломат Зураб Хонелидзе, начал открывать

аудитории разных стран. Здесь есть итальянский, азербайджанский, польский кабинеты. И по его инициативе было решено открыть кабинет казахского языка.

– Ректор обратился ко мне, мы рассказали об этом желании главе дипмиссии Казахстана в Грузии Бауржану Мухамеджанову. И посол согласился с нами. Он нам выделил аппаратуру, поделился книгами, альбомами о Казахстане, за что мы очень ему благодарны. И в мае этого года мы открыли этот кабинет, – вспоминает Б. Начкебия.

Профессор отметил, что, конечно, пандемия им очень мешает. Сейчас учеба и вся работа в университете ведется дистанционно.

– Мы собираемся открыть уголок любителей Казахстана, где у наших студентов была бы возможность изучать казахский язык и культуру. И здесь прежде всего будут заниматься те студенты, которым интересны разные аспекты Казахстана – его история, экономика, культура. Кроме того, это будет иметь прикладное значение. С Казахстаном у нас экономическое и культурное сотрудничество, здесь работает много казахстанских фирм, грузинская продукция импортируется в Казахстан. Поэтому наша молодежь обязательно должна владеть информацией о Казахстане, ко-

торый является нашим важным стратегическим партнером. И есть необходимость в поиске кадров, студентов и вообще молодых людей, которые хорошо знают Казахстан. Мы считаем, что казахстанское направление очень важно не только для нашего университета, но для всей Грузии, – сказал профессор.

Он объяснил, что у грузин и казахов сложились особые отношения друг к другу, одна из причин – общие исторические корни. В XII веке произошло большое переселение кыпчаков на территорию Грузии. Эпическая главная битва грузин за независимость в XII веке, которая известна как Дигорская битва, происходила рука об руку с кыпчакскими братьями. И поэтому иногда в шутку говорят, что в каждом грузине есть хотя бы немного кыпчакской крови.

С недавней фотовыставки, посвященной 30-летию независимости Казахстана, в аудитории остались книги, фотографии и альбомы с репродукциями казахстанских художников. Все это было собрано совместно с Посольством Казахстана в Грузии.

– Я думаю, что этот кабинет играет и будет играть важную просветительскую роль среди нашей молодежи по изучению вашей страны. У наших государств огромный потенциал для развития экономического, научного, культурного сотрудничества. И мы этим кабинетом вносим свою толику в этот процесс, – подытожил профессор Сухумского университета.



Сколько раз беру интервью у московского журналиста, автора книг о цвете корё сарам – Героях Социалистического Труда из числа корейцев, Дмитрия Шина, столько и восхищаюсь его трудолюбием, настойчивости в достижении цели, необыкновенному внутреннему обаянию, которое очень важно иметь, собирая материал о людях героических судеб, которым были уготованы в чужой стране и испытания на прочность, и слава от трудовых побед. Выполняя важную миссию, которой еще будет дана оценка соплеменников, Дмитрий дело увековечения памяти героев считает личным делом, своим долгом перед лицом памяти людей мужества, чести и долга. Его герои – гордость нации, гордость всего корейского мира! Их биографии он собрал по крупицам и показал, кто такие корё сарам. Благородный труд вне основной работы, вне гонимых и доходов от деятельности вылился в восемь лет увлеченной работы с командировками в Узбекистан, Казахстан, на Дальний Восток России, с отпусками в архивах и за рабочим столом. В результате три книги, постоянно дополняясь материалом, увидели свет – сначала в Узбекистане и Казахстане, а совсем недавно в России (Москва) увидело свет третье издание.

Мы связались с Дмитрием и поговорили, разделяя с ним радость от достижения цели и от завершения многолетней работы над масштабным проектом – книгой «Корейцы – Герои Социалистического Труда», которую теперь могут иметь у себя на полке корё сарам.

Тамара ТИИ

– Поздравляем вас, Дмитрий! Тираж небольшой. Наверное, разошлась книга?

– Спасибо! Пока еще она есть в продаже и в Узбекистане, и у вас через Ассоциацию корейцев Казахстана ее можно приобрести. Издание добротное, мы постарались сделать книгу основательной не только по содержанию. Она и внешне очень презентабельна.

– Вы долго искали спонсора и вот...

– Если оглянуться назад, то самым удачным стал путь книги к узбекскому читателю. В Ташкенте финансовую поддержку взяли на себя родственники Героя Социалистического Труда Хвана Ман Гыма, в честь 100-летия героя его сыновья помогли и с презентацией книги. 206 героев жили и трудились в трех странах: в Узбекистане – 138, в Казахстане – 67 и 1 – в России. Поэтому и книги, по моей задумке, должны были прийти к читателю во всех трех странах, в которых есть потомки героев, которым, конечно, особенно важно иметь книгу в своей библиотеке. Все получилось, и я, конечно, удовлетворен работой.

– В России только одна корейка была удостоена такого высокого звания, а речь о книге для корейцев России. Кто помог?

– Есть у нас в России такая организация – Славяно-корейское православное общество при Заиконоспаском монастыре. Отсюда и исходила помощь. С руководителем общества священником Отцом Александром Соном мы теперь постоянно на связи, так как он бережно относится к истории корё сарам, пропагандирует знания среди прихожан и в целом свою деятельность направляет на просвещение. Честно, для меня это было несколько неожиданно. В России с це-

лю просвещения в последнее время практикуются выезды с лекциями в аудитории разных регионов. Так вот у нас сейчас есть целая команда, в которой я, преподаватель-историк Жанна Григорьевна Сон и отец Александр. Мы приезжаем, готовим материалы на определенные темы, читаем лекции тем, кому это интересно. Недавно наша лекторская группа побывала в Новгороде, Ростове, в этом году в Краснодар съездили. У каждого своя тема. Я в основном по материалам своих же книг готовлю лекции, Жанна Григорьевна – по периодам, связанным со сталинскими репрессиями, и так далее. Отец Александр, конечно, по истории религий. Он большой подвижник – сейчас занят строительством храма для православных корейцев. Церковь, по его задумке, должна будет играть роль культурно-духовного центра

для корё сарам России. Очень надеюсь на скорое окончание строительства – дело жизни отца Александра.

– Очередная книга отличается от предыдущих двух?

– Содержание немного дополнено, в связи с тем, что родные некоторых героев предоставили дополнительный материал, и я его просто внес в третье издание. Так что речь не идет о работе над книгой. Основа уже давно готова. Но, а отличие всех книг друг от друга опять же только в портретах на обложках, то есть изначально было задумано, что самые яркие герои будут представлять три страны с обложек изданий. Так и сделали. Первая из трех книг, вышедшая к 100-летию Героя Социалистического труда, председателя колхоза «Политотдел», партийного деятеля Узбекистана Хвана Ман Гыма, имеет на своей обложке портрет юбиляра



и, пожалуй, самого яркого и известного поныне в своей стране нашего соплеменника. Книгу для казахстанцев открывает именитый рисовод, Герой Социалистического Труда, лауреат сталинской премии, установивший мировой рекорд (150 центнеров риса с гектара), легендарный Ким Ман Сам. На обложке книги для корейцев России, конечно, портрет Александры Степановны, Шуры Хан – нашей знаменитой рыбачки. Ее имя в те годы не сходило со страниц газет и журналов Союза, о ней был снят документальный фильм, который посмотрели во всех республиках Советского Союза.

– Можно ли сказать, что ваша многолетняя работа над книгой завершена?

– Над книгой – да. Но только я не могу перестать собирать материал, обогащать его новой информацией, если она появится. Есть у меня еще незаконченные очерки. Например, о некоторых героях есть только информация о том, где, каким указом они награждены, но нет сведений о том, как сложилась их дальнейшая жизнь, куда уехали, где похоронены... Думаю, после выхода в свет книг найдутся те, кто сможет что-то прояснить. Нам все интересно об этих людях! У нас есть сайт, где уже более 20 лет собирается материал обо всех героях. корё сарам. Ребята работают на голом энтузиазме, пишут историю страны в биогра-

фиях тех, кто прославил родину. Материал я им тоже предоставляю и уже много размещено биографий с фотографиями из моих книг. Так что буду дальше собирать материал, обогащать его новыми сведениями, но уже для сайта.

– Дмитрий, если подытожить работу над книгой, что бы вы вспомнили в таком отчете? Сколько лет посвятили этому глобальному труду? Сколько было командировок, сколько селений, городов посетили? Я уже не говорю о встречах!

– Как-то не задумывался о цифрах. Я до сих пор вспоминаю встречи с героями, а они у меня были (застал еще некоторых людей!), и мысленно восхищаюсь их судьбами. Помню, будучи в командировке во Владивостоке, я встретился под Находкой в селе Новицком с последним Героем Социалистического Труда Екатериной Георгиевной Ким. Она уехала из Ташкента и в последние годы проживала там, откуда была депортирована еще ребенком. Как тепло вспоминала она свой колхоз! Екатерина Георгиевна героиней стала в 23 года! Подумать только!

Помню, когда я понял, что сбор материала к книге о Героях Соцтруда подошел к завершению и я справился с поставленной еще несколько лет назад казавшейся мне самому очень трудной задачей. Это случилось, когда ездил по бывшим колхозам и совхозам Ташкентской области, встречался с родствен-

Д.В. Шин



СОВЕТСКИЕ
КОРЕЙЦЫ

Герои
Социалистического
Труда

로
고
려
영
웅
들
의
회
주
의

Д.В. Шин

СОВЕТСКИЕ
КОРЕЙЦЫ



ГЕРОИ
СОЦТРУДА

ДО КАЖДОГО ПОТОМКА

никами героев на местах. В память врезались названия хозяйств: «Полярная звезда», имени Свердлова, «Новая жизнь», «Политотдел», имени Демитрова, «Солдатское»... Помню, все было необычно в тех поездках: и активность родственников, и ответственность, с какой каждый подошел к моей просьбе. Происходило все примерно одинаково. Я приезжал, в конторе мне выделяли стол в кабинете и люди шли и шли, выстраиваясь в очередь, чтобы рассказать о своих именитых отцах и дедах. Поездка была такой информационно насыщенной, что после сбора материала я понял – работа над книгой практически завершена, осталось только доработать ее у себя в Москве.

– **Вы теперь с архивами на «ты». Они для вас стали более открытыми, нежели для простых смертных?**

– Сразу скажу, что это ошибочное мнение, что для работы в архивах нужны какие-то связи, разрешения организаций. Все, как говорится, равны. Все мы имеем равные возможности и абсолютно легально можно, написав заявление от себя лично, работать с архивами. Сегодня архивы предоставляют комфортные условия для всех исследователей. Другое дело, что нужно знать методы поиска информации, где нужные тебе сведения лежат, в каких архивах. Мне в этом помогают мое образование и моя давняя мечта и цель – я хочу стать самым лучшим специалистом по истории корё сарам. Поэтому архивы, можно сказать, стали моим рабочим местом. До карантина ежегодно ездил в обязательном порядке на Дальний Восток и там собирал массу интересного подлинного материала.

– **Надеюсь, что почти двухлетние проблемы вас не сильно коснулись?**

– Что касается болезни, то мое окружение, родственники это время пережили без потерь. Я постарался использовать этот период во благо своего дела. Разобрался немного с архивами, привел в порядок то, что из-за суеты и спешки откладывал на потом. Уже давно так не высыпался! В общем, вынужденная остановка в активной общественной жизни мне в чем-то даже помогла.

– **Одна деятельность по-**

рождает другую, как известно. Было ли так в вашей исследовательской работе, что искали одну информацию, а попутно нашли даже более ценную?

– Конечно! Не буду о них рассказывать. Все собираю, откладываю в копилочку

– Запрос делали. Там по газете ничего нет. Но я благодарен архиву за то, что после запроса получил от них личное дело моего деда Николая Николаевича Шина. Он вступил в партию, будучи уже на пенсии, и жил в Алма-Ате. Документы в красной



– когда-то обязательно пригодится!

– **Возвращаясь к итогам работы по книге, хочу спросить. Вы, конечно, прониклись материалом. Есть планы о ком-то издать отдельную книгу?**

– Каждый из героев достоин, чтобы о нем была написана книга, чтобы осталась память. Сейчас же я поглощен работой над сбором материала к 100-летию газеты «Коре ильбо». Собираю информацию обо всех журналистах, кто в разные времена делал газету, которая и сейчас – своеобразный идеологический флаг корейцев, проживающих в Казахстане.

Собрать даже биографии тех, кто стоит сегодня у истоков газеты, – дело непростое. Ведь даже архива у газеты не сохранилось. Знаю, что в советское время делопроизводство велось очень подробно, но в 90-е годы все материалы, видимо, были переданы в редакцию, так как в госархивы не передавались, и в основном утеряны. Вот такое разочарование. Спасибо Кылординскому архиву. Там фонд первичной партийной организации сохранился и биографии коммунистов «Ленин кичи» (так называлась газета в советское время) сохранились.

– **А наш Архив Президента?**

папочке, информация вся: и заявление о приеме в партию, и рекомендации партийцев. Это очень ценные для моей семьи документы.

– **Я так поняла, что вы и о своих корнях собрали материал, работая над книгой? Интересно, до какого колена вы знаете своих предков?**

– Мой интерес к истории корё сарам, собственно говоря, с этого и пошел. В результате вылился вот в такой проект, полезный для многих. Помню, много книг посмотрел и ничего из того, что искал, в них не нашел.

Поэтому понял, что только если сам возьмусь вплотную за материал, найду разгадки. Процесс многолетний. Я и сейчас продолжаю исследовательскую работу по истории своей семьи. Бывают радости и открытия. Например, мне удалось найти личное дело папиного дедушки Константина Кана о его вступлении в Российское подданство. Думал, в

По русской линии (мама у меня русская) все проще. Там классические крестьянские тамбовско-рязанские, тульские семьи... Кстати, сидя на карантине, мне удалось восстановить материнскую линию до Петра Первого.

– **Вы многих воодушевили, Дмитрий! Мы ведь практически все живем, как говорится, без роду и племени, то есть без знаний о своем прошлом...**

– Нужно просто почаще о нем задумываться и архивы для вас откроют двери.

– **Дмитрий, можно немного об откликах на книгу? Может, какие-то поощрения были, награды? Вы проделали такую работу!**

– Честно говоря, и это искренне, я работал для людей, хоть это банально сказано. Помню, в 2019 году в Ташкенте была презентация самой первой книги. К 100-летию Героя Социалистического Труда на презентацию книги было приглашено по одному родственнику от каждого героя, и я вручал им книги. Все они знали друг друга лично, но никогда вот так вместе не собирались. Видели бы вы их благодарные глаза! Вот это была главная награда.

– **Вы удивительный человек, Дмитрий! С вами поговорить было и полезно, и интересно. Думаю, и читатели почерпнут из нашей встречи много ценного для себя. Это я о личных ценностях. Мы, журналисты «Коре ильбо», вам желаем успехов в поисках материалов по нашей газете. Можете полностью рассчитывать и на нашу помощь.**

– Спасибо. Как раз через месяц собираюсь к вам. Значит, до встречи в редакции!



РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Какие команды играют?	어떤 팀들이 나왔습니까? <i>о-ттон тим-ды-ри на-вас-сым-ни-кка</i>
Какая команда в белых футболках?	어떤 팀이 흰색 티셔츠입니까? <i>о-ттон ти-ми хвин-сэк ти-щё-чи им-ни-кка</i>
Какой счет?	몇 대 몇입니까? <i>мёт тэ мё-чхим-ни-кка</i>
Кто выигрывает?	누가 이기고 있습니까? <i>ну-га и-ги-го ис-сым-ни-кка</i>
За какую команду вы болеете?	어떤 팀을 응원하십니까? <i>о-ттон ти-мыль ынъ-вон-ха-сим-ни-кка</i>
Кто забил гол?	누가 골을 넣었습니까? <i>ну-га го-рыль но-хос-сым-ни-кка</i>
Кто победил?	누가 이겼습니까? <i>ну-га и-гё-т-сым-ни-кка</i>
Ничья	무승부 <i>му-сынъ-бу</i>
Сыграть вничью	비기다 <i>пи-ги-да</i>
Проиграть	지다 <i>чи-да</i>
Вкатывать мяч	드리블 하다 <i>ты-ри-быль ха-да</i>
Подбрасывать мяч	스로인 하다 <i>сы-ро-ин ха-да</i>

Хоккей

Забрасывать шайбу	픽을 치다 <i>пи-гыль чи-да</i>
Загораживать	블록 하다 <i>блок ха-да</i>
Забить шайбу в ворота	픽을 골대에 넣다 <i>пи-гыль гол-дэ-е но-тха</i>
Пропустить шайбу в ворота	픽이 골대를 빗나가다 <i>пи-ги гол-дэ-рыль пин-на-гада</i>

Борьба

Классическая борьба	그레코로만 레슬링 <i>гре-ко ро-ман рэс-линъ</i>
Вольная борьба	자유형 레슬링 <i>ча-ю-хёнъ рэс-линъ</i>
Бросок	던지기 <i>тон-чжи-ги</i>
Это захват.	남아채기입니다. <i>нак-ма-че-ги им-ни-да</i>
Кто чемпион по вольной борьбе?	누가 자유형 레슬링 챔피언입니까? <i>ну-га ча-ю-хёнъ рэс-линъ чем-пи-он им-ни-кка</i>
Он положил его на лопатки за пять минут.	이 선수는 상대방을 오분 동안 바닥에 눕혔습니다. <i>и сон-су-нын сан-дэ-банъ-ыль о-бун тонъ-ан па-да-ге нып-хёс-сым-ни-да</i>

Бокс

Кто сейчас на ринге?	지금 링 위에 누가 올라가 있습니까?
----------------------	----------------------

Он специалист по нокаутам.	그 선수는 녹아웃 전문가입니다. <i>кы сон-су-нын но-ка-ут чон-мун-га им-ни-да</i>
Сколько длится раунд?	한 라운드에 얼마나 걸립니까? <i>хан ра-унды-э оль-ма-на кол-лим-ни-кка</i>
Встреча между двумя боксерами	두 복서의 조우 <i>ту бок-со-ый чо-у</i>
Судья	심판 <i>сим-пхан</i>
Секундант	입회인 <i>ип-уэ-ин</i>
Обхват	클린치 <i>клин-чы</i>
Разъединились	떨어졌습니다. <i>тто-ро-чжёс-сым-ни-да</i>
Ниже пояса	로 블로 <i>ро бло</i>
Удар снизу (апперкот)	어퍼컷 <i>о-пхо-кхот</i>
Прямой удар правой (левой) рукой	라이트 (레프트) 스트라이트 <i>райт (лэфт) страйк</i>
Отражать удар	카운터를 날리다 <i>ка-ун-то-рыль нал-ли-да</i>
Нападать	공격하다 <i>конъ-гёк-хада</i>
Уклоняться (от удара)	회피하다 <i>хуэ-пхи-а-да</i>
Бросать на канаты	로프에 뛰어들다 <i>ро-пы-е ттви-о-дыль-да</i>

Волейбол

Подавать мяч	공을 서브하다 <i>конъ-ыль со-бы-хада</i>
Принимать мяч	공을 받다 <i>конъ-ыль бат-та</i>
Передавать мяч	공을 패스하다 <i>конъ-ыль пе-сы-хада</i>
Блокировать	블로킹 <i>бло-кинъ</i>
Удар через сетку	스파이크 <i>спайк</i>
Потерять очко	실점하다 <i>силь-чжом-хада</i>

Баскетбол

Бросать мяч в корзину	골대에 쏘하다 <i>гол-дэ-е шют-хада</i>
Забросить мяч в корзину	골대에 공을 넣다 <i>гол-дэ-е конъ-ыль но-тха</i>

Гимнастика (спортивная)

Гимнастический конь	뽀틀 <i>твим-тхыль</i>
Брусья	평행봉 <i>пхёнъ-хэнь-бонъ</i>
Кольца	체조 링 <i>че-чжо-ринъ</i>
Бревно	평균대 <i>пхёнъ-гюн-дэ</i>

Культурный центр Посольства Республики Корея в рамках Фестиваля корейской культуры в Казахстане – 2021 сообщает о проведении концерта корейского традиционного искусства Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, который состоится 8 октября в 19.00 в концертном зале Nomad City Hall в Нур-Султане, а также о проведении концерта корейской популярной музыки K-POP с участием специально приглашенных K-POP-групп из Республики Корея, который пройдет там же 9 октября в 17.00. Данные концерты также пройдут в Алматы 15 октября в 19.00 и 16 октября в 17.00 во Дворце Республики.

Фестиваль корейской культуры – это глобальное мероприятие, благодаря которому люди со всего мира могут наслаждаться и знакомиться ближе со Страной утренней свежести и корейской культурой. Помимо Казахстана фестиваль также пройдет в таких странах, как США, Россия, Франция, Бельгия и др.

В Казахстане фестиваль проводится в честь 30-летия независимости республики, а также недавнего государственного визита в Южную Корею Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева. В рамках фестиваля Государственный республиканский академический корейский театр представит традиционное национальное искусство. Популярные айдолы из групп ICU и N.CUS порадуют зрителей современным направлением в стиле K-POP.

Также проведение данного фестиваля приурочено к празднованию Дня основания государства Кореи, который отмечается 3 октября. Помимо захватывающей концертной программы перед началом фестиваля будут организованы тематические выставки, демонстрация промо-стендов.

ФЕСТИВАЛЬ

КОРЕЙСКОЙ
КУЛЬТУРЫ
В КАЗАХСТАНЕ

КОНЦЕРТЫ
КОРЕЙСКОГО
ТРАДИЦИОННОГО
ИСКУССТВА И
K-POP МУЗЫКИ

АРТИСТЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО
РЕСПУБЛИКАНСКОГО
КОРЕЙСКОГО ТЕАТРА
МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ
(КАЗАХСТАН)

15.10.2021 | 19:00

K-POP ГРУППЫ ICU И N.CUS
(РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ)

16.10.2021 | 17:00



АЛМАТЫ
ДВОРЕЦ РЕСПУБЛИКИ



<https://kaz.korean-culture.org>

ОБЪЯВЛЕНИЕ

Общественный фонд «Часон» при Алматинском корейском национальном центре, объединяющий казахстанских потомков героев и патриотов Кореи, приглашает принять участие в мероприятии, посвященном Дню памяти о борцах за независимость Кореи, которое состоится 13 ноября 2021 года в 12.30 в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии, и ждет вас по адресу: город Алматы, улица Богенбай батыра, 158.

Одновременно организаторы мероприятия объявляют конкурс детского рисунка на тему «Дорога памяти и славы». Работы юных художников будут приниматься до 13.00 5 ноября 2021 года.

Условия участия в конкурсе:

- к участию допускаются все желающие в возрасте до 15 лет включительно;
- принимаются только авторские работы, от каждого художника не более двух рисунков;
- на обратной стороне рисунка следует указать фамилию и имя автора, его возраст и номер телефона (рисунки не возвращаются);
- авторы 6 лучших работ получают в награду призы;
- присутствие автора рисунка на мероприятии обязательно, призы будут вручаться лично.

Справки по телефонам:

+7 777 573 2263; +7 771 340 0039; +7 701 772 1727.

Открылось наследство после смерти Хегая Николая Цынхоновича, умершего 19 апреля 2021 года.

Наследникам обращаться к нотариусу

Тен Р.А., г. Алматы, ул. Байтурсынова, 16, тел. +7 727 2338249.

В продаже книга

«По заданию партии и зову сердца:

советские корейцы в Северной Корее»

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

Цена: 3000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95

УВАЖАЕМЫЕ ПОДПИСЧИКИ
началась подписка на республиканскую газету
«Коре ильбо» на 2021 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	597,51	616,13
2 мес.	1195,02	1232,26
3 мес.	1792,53	1848,39
4 мес.	2390,04	2464,52
5 мес.	2987,55	3080,65
6 мес.	3585,06	3696,78
7 мес.	4182,57	4312,91
8 мес.	4780,08	4929,04
9 мес.	5377,59	5545,17
10 мес.	5975,10	6161,30
11 мес.	6572,61	6777,43
12 мес.	7170,12	7393,56

В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел: +7 727 2360895

www.koreans.kz

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.
 Эксклюзивные материалы, актуальная информация, интервью с интересными людьми.
БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
 корейцев Казахстана

Ассоциация корейцев Казахстана
 Научно-техническое общество «Кахаюк»

В продаже книга
«Энциклопедия корейцев Казахстана»
Цена: 10 000 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел + 7 727 236 08 95

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
 Тамара ФАЗЫЛОВА
 Юлия НАМ

Верстка
 Владимир Воробьев

Редактор корейской части
 Нам Ген Дя
 Корректор
 Галина Абрамова
 Бухгалтерия
 Гульдана Кенесханкызы

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
 Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Подписывайте своих родных,
 близких, друзей, сослуживцев на канал
«Видеоэнциклопедия коре сарам»
 (ВЭК) в YouTube и узнаете много
 интересного и полезного!
 Обновление контента
 ежедневное и на разные темы.

navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
navien

Магазин и склад:
 г. Алматы, ул. Чаплина
 (уг. ул. Халиуллиной), д. 71/66
 Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
navien

Магазин:
 г. Алматы
 мкр. Жетысу-1, д. 47
 Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

